

JVC



CD RECEIVER

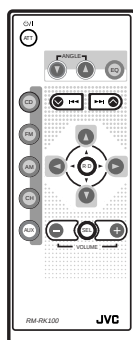
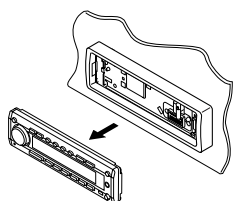
RECEPTOR CON CD

SINTOAMPLIFICATORE CON RIPRODUTTORE DI CD

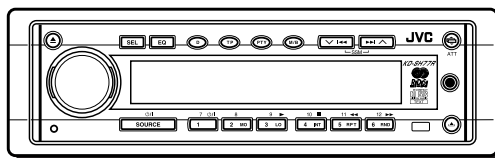
CD-SPELARE MED MOTTAGARE

CD-VASTAANOTIN

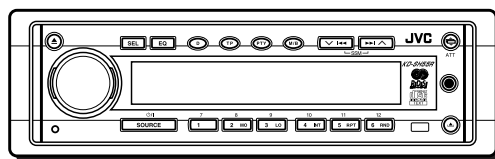
KD-SH77R/KD-SH55R



KD-SH77R



KD-SH55R



Para la instalación y las conexiones, refiérase al manual separado.

Per le istruzioni d'installazione e di collegamento, vedere il manuale a parte.

Se separat handbok för installation och anslutning.

Katso asennus- ja liitäntäohjeet erillisestä ohjekirjasta.

INSTRUCTIONS

MANUAL DE INSTRUCCIONES

ISTRUZIONI

BRUKSANVISNING

KÄYTTÖOHJE

ESPAÑOL

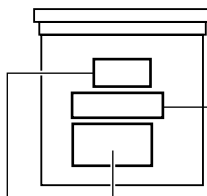
ITALIANO

SVENSKA

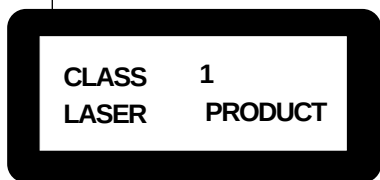
SUOMI

Posizione e riproduzione degli adesivi

Pannello inferiore dell'unità principale



Pistrina nome/Caratteristiche



Attenzione:
Questo prodotto contiene un laser di
classe superiore alla 1.

CAUTION: Invisible laser
radiation when open and
interlock failed or defeated.
AVOID DIRECT EXPOSURE
TO BEAM. (e)

ADVARSEL: Usynlig laser-
stråling ved åbning, når
sikkerhedsafbrydere er ude
af funktion. Undgåudsæt-
telse for stråling. (d)

VARNING: Osynlig laser-
stråling når denna del är
öppnad och spärren är
urkopplad. Beträkta ej
strålen. (s)

VARO: Avattaessa ja
suojalukitus ohitettessa
olet alttiina näkymättö-
mälle lasersäteilylle.
Älä katso säteeseen. (f)

AVVERTENZE IMPORTANTI SUI PRODOTTI LASER

Precauzioni:

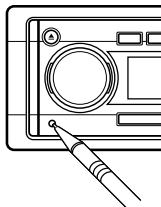
1. **PRODOTTI LASER DI CLASSE 1**
2. **ATTENZIONE:** Radiazioni laser invisibili emesse se il prodotto viene aperto o i dispositivi di sicurezza vengono disattivati o guastati. Evitare l'esposizione diretta al raggio.
3. **ATTENZIONE:** Non aprire il pannello superiore dell'unità. Questa non contiene alcuna parte di utilità per l'utente. Affidare tutti gli interventi a personale tecnico autorizzato.
4. **ATTENZIONE:** Questo lettore CD impiega radiazioni laser invisibili, ma possiede sistemi di sicurezza che prevengono le emissioni durante la rimozione del CD. È pericoloso disattivare tali meccanismi di sicurezza.
5. **ATTENZIONE:** L'uso di procedure, regolazioni o operazioni diverse da quelle descritte in questo manuale può risultare in esposizioni a radiazioni pericolose.

Come inizializzare l'apparecchio

Premere il tasto di reset sul pannello frontale con una penna a sfera o uno strumento simile.

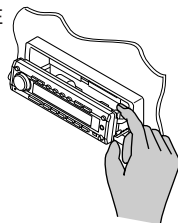
Nota:

Le regolazioni preselezionate, come le stazioni preselezionate o le regolazioni del suono, sono pure cancellate.



ATTENZIONE:

Evitare ASSOLUTAMENTE di inserire le dita tra il pannello di controllo e l'unità, in quanto vi è il rischio di rimanervi impigliati.
(vedere pagina 28.)



Nota:

A scopo di sicurezza, ogni apparecchio viene contrassegnato con un numero di matricola, riportato anche sulla cartolina di identificazione. Si consiglia di conservare con cura la cartolina e, in caso di furto, di comunicare il numero di matricola alle autorità competenti.

PRIMA DELL'USO

*Per motivi di sicurezza...

- Evitare di alzare eccessivamente il volume in quanto così facendo si escludono i rumori esterni e si rende pericolosa la guida.
- Dovendo effettuare manovre complicate, usare l'avvertenza di fermare la vettura.

*Temperatura all'interno della vettura...

In caso di parcheggio prolungato della vettura in zone particolarmente calde o fredde, prima di accendere l'apparecchio attendere che la temperatura all'interno dell'auto si sia stabilizzata.

La ringraziamo per aver acquistato un prodotto JVC. La invitiamo a leggere le presenti istruzioni prima di utilizzare l'apparecchio in modo da poterne sfruttare al meglio le prestazioni.

Per l'Italia:

"Si dichiara che il questo prodotto di marca JVC è conforme alle prescrizioni del Decreto Ministeriale n.548 del 28/08/95 pubblicato sulla Gazzetta Ufficiale della Repubblica Italiana n.301 del 28/12/95".

INDICE

Come inizializzare l'apparecchio	2	ALTRE FUNZIONI PRINCIPALI	23
IDENTIFICAZIONE DI PULSANTI	4	Impostazione dell'orologio	23
Pannello di comando	4	Modifica delle impostazioni generali (PSM) ...	23
Telecomando	5	Assegnazione dei nomi alle sorgenti	27
Preparazione del telecomando	6	Modifica dell'angolazione del pannello di controllo.	28
OPERAZIONI BASE	7	Rimozione del pannello di comando	29
FUNZIONI ESSENZIALI DELLA RADIO ...	8	FUNZIONAMENTO DEL COMPONENTE ESTERNO	30
Ascolto della radio	8	Riproduzione di componenti esterni	30
Memorizzazione di stazioni	9	FUNZIONI DEL CD CHANGER	32
Sintonizzazione su una stazione preimpostata	10	Riproduzione di CD	32
FUNZIONI RDS	11	Selezione dei modi di riproduzione dei CD	33
Funzioni possibili con RDS EON	11	FUNZIONI DEL TUNER DAB	34
Altre interessanti regolazioni e funzioni RDS	14	Sintonizzazione su un insieme di servizi e su un solo servizio	34
FUNZIONI CD	17	Memorizzazione di servizi DAB	36
Ascolto di CD	17	Sintonizzazione su un servizio DAB in memoria	37
Riproduzione di CD Text	18	Altre funzioni DAB	37
Individuazione di una pista o di un punto sul CD	18	ULTERIORI INFORMAZIONI	38
Selezione delle modalità di riproduzione CD	19	MANUTENZIONE	39
Blocco espulsione CD	19	Manipolazione dei CD	39
REGOLAZIONE DEL SUONO	20	INDIVIDUAZIONE E RICERCA DEI GUASTI	40
Regolazione del suono	20	SPECIFICHE	41
Selezione di modalità sonore memorizzate ...	21		
Memorizzazione di regolazioni acustiche personalizzate	22		

La modalità demo (DEMO MODE)...

Di fabbrica, sull'unità la modalità demo ("DEMO MODE") è abilitata ("DEMO ON").

In assenza di suoni per 3 minuti, sul display appare automaticamente la seguente dimostrazione, che presenta le funzioni principali dell'apparecchio. (Vedere pag. 26.)

- **24bit DAC** : (Convertitore digitale-analogico a 24 bit: consente un'elevata qualità del suono dopo la conversione D/A.)
- **HS TUNER** : (Sintonizzatore a sensibilità elevata: consente una ricezione ottimale delle stazioni.)
- **EQUALIZER** : (Consente di regolare il suono di precisione, a piacere.)
- **SUB WOOFER** : (SOLO per KD-SH77R: consente di collegare un subwoofer e di regolarne il livello di uscita.)

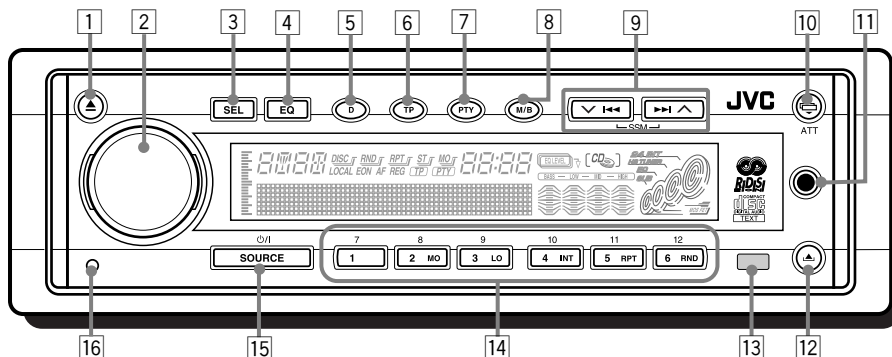
AVVERTENZA sulla regolazione del volume

CD producono pochissimi disturbi rispetto ad altre sorgenti. Se, ad esempio, il volume viene regolato per il tuner, i diffusori possono essere danneggiati da un improvviso aumento di volume. Pertanto è necessario abbassare il volume prima di riprodurre un disco, regolandolo poi opportunamente durante la riproduzione.



IDENTIFICAZIONE DI PULSANTI

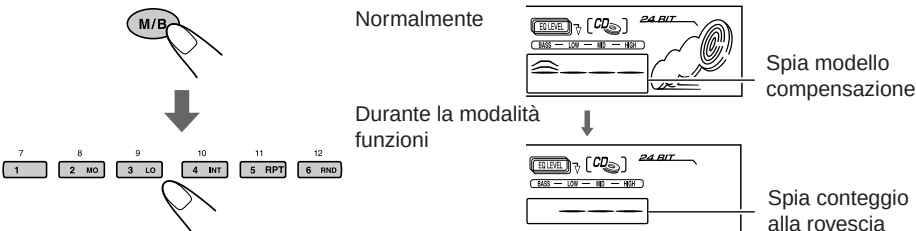
Pannello di comando



- | | |
|---|---|
| 1 Pulsante ▲ (espulsione) | 11 Jack d'ingresso ausiliare |
| 2 Selettore di comando | 12 Pulsante ▴ (sgancio del pannello di comando) |
| 3 Pulsante SEL (seleziona) | 13 Sensore |
| 4 Pulsante EQ (compensazione) | 14 Pulsanti numerici |
| 5 Pulsante D (display) | • Pulsante MO (monoaurale) |
| 6 Pulsante TP (programma traffico) | • Pulsante LO (locale) |
| 7 Pulsante PTY (tipo di programma) | • Pulsante INT (interscansione) |
| 8 Pulsante M/B (modalità/banda) | • Pulsante RPT (ripetizione) |
| 9 Pulsanti ►►► / ▲ / ▼ / ◄◄◄ | • Pulsante RND (casuale) |
| • Premuti contemporaneamente, funzionano anche come pulsanti SSM. | • Pulsanti operativi componenti video (SOLO per KD-SH77R) |
| 10 Pulsante ◀ ATT (angolazione / attenuatore) | 15 Pulsante SOURCE ◀/▶ (standby / on) |
| | 16 Pulsante di reset |

Utilizzo di pulsanti numerici:

Se si preme M/B (modalità/banda), l'unità si porta in modalità funzioni e i pulsanti numerici funzionano come tasti funzione diversi.

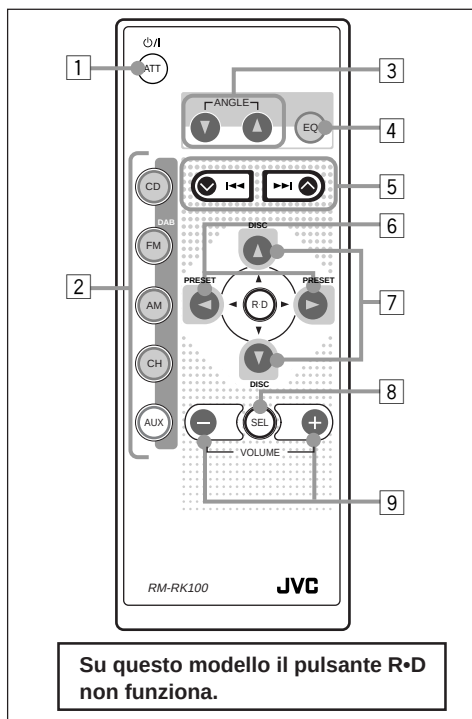


Per riutilizzare questi pulsanti come pulsanti numerici dopo aver premuto M/B (modalità/banda), attendere 5 secondi senza premere nessun pulsante numerico in modo da cancellare la modalità funzioni.

- La modalità funzioni si cancella anche ripremendo M/B (modalità/banda).



Telecomando



- 1 • Accende l'apparecchio se viene premuto quando quest'ultimo è spento.
 • Disattiva l'apparecchio se premuto continuamente fino a visualizzare sul display il messaggio di saluto "SEE YOU".
 • Se premuto per un attimo, riduce sul display lampeggia "ATT".
 Premerlo di nuovo per ripristinare il volume.
- 2 • CD : Seleziona il lettore CD.
 • FM : • Seleziona il sintonizzatore FM se selezionato per un attimo.
 Ogniqualvolta si preme il pulsante, cambia la banda FM (FM1, FM2 e FM3).
 • Seleziona il sintonizzatore DAB se premuto senza lasciarlo.*
 Ogniqualvolta si preme questo pulsante senza lasciarlo, cambia la banda DAB (DAB1, DAB 2 e DAB3).
 • AM : Seleziona il sintonizzatore AM.
 • CH : Seleziona il CD changer.*
 • AUX : Ogniqualvolta si preme questo pulsante, vengono selezionati alternativamente "AUX INPUT" e "LINE INPUT".**

- 3 Modifica l'angolazione del pannello di controllo in tre posizioni.
- 4 Seleziona le modalità sonore. Ogniqualvolta si preme questo pulsante, cambiano le modalità sonore.
- 5 • Ricerca le stazioni mentre si ascolta la radio.
 • Se premuto brevemente, seleziona assieme mentre si ascolta il sintonizzatore DAB.
 • Se premuto senza lasciarlo, seleziona i servizi durante l'ascolto del sintonizzatore DAB.
 • Premendolo e tenendolo premuto nel corso dell'ascolto di un CD, funziona per l'avanzamento e la retrocessione rapida lungo il brano in ascolto.
 • Premendolo brevemente nel corso dell'ascolto di un CD, serve a passare all'inizio dei brani successivi o a ritornare all'inizio del brano in corso di lettura (o dei brani precedenti).
- 6 Modifica il numero dei canali memorizzati mentre si ascolta la radio (o il sintonizzatore DAB).
 Ogniqualvolta si preme il pulsante, cambia il numero del canale memorizzato e l'unità si sintonizza sulla stazione (o sul servizio) selezionati.
- 7 Modifica il numero del disco mentre si ascolta il CD changer.
 Ogniqualvolta si preme il pulsante, cambia il numero del disco e inizia la riproduzione del disco selezionato.
- 8*** Seleziona le voci di regolazione del suono. Ogniqualvolta si preme il pulsante, le voci cambiano.
- 9*** • Modifica il volume.
 • Regola la modalità sonora (dopo aver premuto SEL).

* Se non collegati, il sintonizzatore DAB o il CD changer non possono essere selezionati come sorgente di riproduzione.

** SOLO per KD-SH55R: Per selezionare il componente esterno, occorre modificare l'impostazione relativa (cfr. pag. 26).

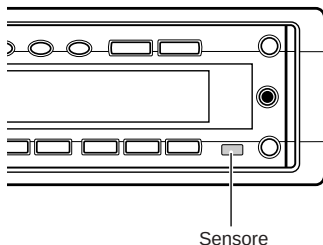
*** Questi pulsanti non funzionano per la regolazione della modalità d'impostazione preferita.



Preparazione del telecomando

Per l'uso del telecomando:

- Puntare il telecomando direttamente verso il sensore che si trova sull'apparecchio. Verificare che non esistano ostacoli sul cammino del raggio infrarosso di comando.



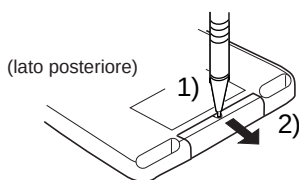
- Non esporre il sensore o forti sorgenti luminose (diretta luce del sole o luce artificiale).

Montaggio della batteria

Se si nota una riduzione dell'efficacia del telecomando o della distanza controllabile, è necessario sostituire la batteria.

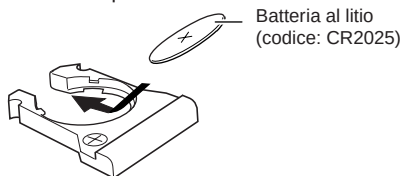
1. Togliere il portabatteria.

- 1) Spingere nel senso indicato dalla freccia con la punta di una penna biro o strumento analogo.
- 2) Togliere il portabatteria.



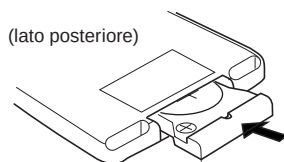
2. Inserire la batteria.

Inserire la batteria nel portabatteria con il lato + rivolto verso l'alto facendo attenzione a posizionarla perfettamente.



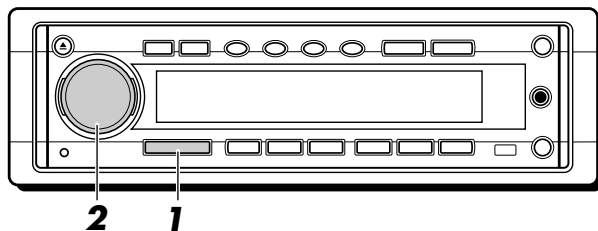
3. Reinserire il portabatteria.

Inserire di nuovo il portabatteria spingendolo fino ad avvertire un clic.



AVVERTENZA:

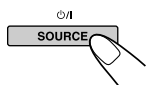
- Conservare la batteria in un punto non accessibile ai bambini.
Nel caso il bambino ingoi una batteria, consultare immediatamente il medico.
- Non ricaricare, smontare, scaldare la batteria né avvicinarla a fiamme libere.
Così facendo, la batteria potrebbero emettere calore, rompersi o incendiarsi.
- Non mescolare la batteria con altri metalli.
Così facendo, la batteria potrebbero emettere calore, rompersi o incendiarsi.
- Quando si smaltiscono/si conservano la batteria, è necessario avvolgerle con nastro isolante.
Diversamente, le batteria potrebbero emettere calore, rompersi o incendiarsi.
- Non forare la batteria con chiodi metallici o attrezzi simili.
Così facendo la batteria potrebbero emettere calore, rompersi o incendiarsi.



Nota:

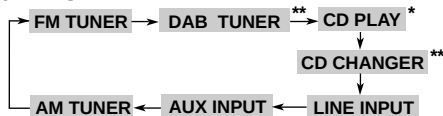
Quando si usa l'apparecchio per la prima volta è opportuno impostare l'orologio incorporato, vedere pagina 23.

1 Accendere l'apparecchio e selezionare la sorgente.

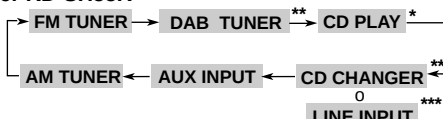


Quando si preme questo pulsante per la prima volta, si accende l'apparecchio. Quando lo si preme successivamente, la sorgente cambia come segue:

Per KD-SH77R



Per KD-SH55R



* Se nello sportellino non è presente un CD, non è possibile selezionare CD come sorgente di riproduzione.

** Se non collegati, il sintonizzatore DAB o il CD changer non possono essere selezionati come sorgente di riproduzione.

*** SOLO per KD-SH55R: Per selezionare il componente esterno, occorre modificare l'impostazione relativa (cfr. pag. 26).

Per attivare il tuner (FM o AM), vedere pagine 8 – 10.

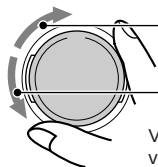
Per il funzionamento del CD player, vedere pagine 17 – 19.

Per attivare i componenti esterni (AUX INPUT e LINE INPUT) vedere pagine 30 – 31.

Per attivare il CD changer, vedere pagine 32 – 33.

Per attivare il tuner DAB, vedere pagine 34 – 37.

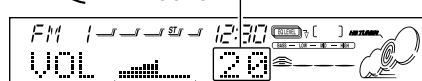
2 Regolare il volume.



Per aumentare il volume.

Per ridurre il volume.

Viene visualizzato il livello di volume.



Indicazione del livello di volume

Nota:

Dopo aver regolato il volume, è possibile far rientrare il selettore di controllo per evitare operazioni non volute.

3 Regolare il suono al livello voluto. (Vedere pagina 20.)

Riduzione immediata del volume

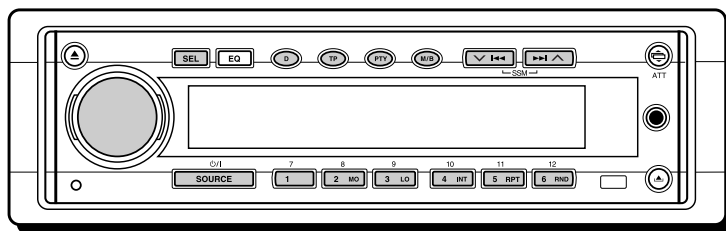
Premere senza lasciarlo /ATT durante l'ascolto di qualsiasi sorgente. Sul display comincia a lampeggiare "ATT" e il livello di volume si riduce in un attimo.

Per ripristinare il livello di volume precedente, premere di nuovo il pulsante senza lasciarlo.

- Agendo sul selettore di comando in senso orario si ripristina anche il suono.

Spegnimento dell'apparecchio

Premere senza lasciarlo SOURCE fino a visualizzare "SEE YOU".

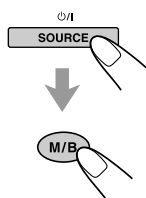


Ascolto della radio

Per sintonizzarsi su una particolare stazione è possibile usare la ricerca automatica o manuale.

Ricerca automatica della stazione: Auto search

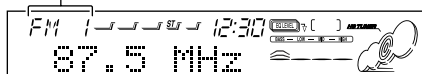
1 Selezionare FM o AM.



- 1 Premere SOURCE ripetutamente per selezionare FM o AM come sorgente.
- 2 Se necessario, selezionare il numero di banda FM e tenere ripetutamente M/B (modalità/banda) per almeno 1 secondo. Ogniqualvolta si preme senza lasciarlo questo pulsante, la banda FM cambia come segue:

→ FM 1 → FM 2 → FM 3

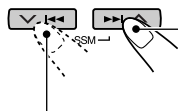
Appare la banda selezionata.



Nota:

Il ricevitore ha tre bande FM (FM1, FM2, FM3). Per ascoltare una stazione FM è possibile selezionare una qualsiasi banda.

2 Iniziare a cercare una stazione.



Premere per ricercare di stazioni a frequenze superiori.

Premere per ricercare di stazioni a frequenze inferiori.

La ricerca s'interrompe non appena si riceve una stazione.

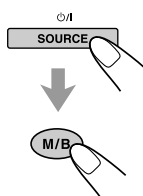
Per interrompere la ricerca prima di ricevere una stazione, premere il pulsante di ricerca.

La ricerca s'interrompe non appena si riceve una stazione.

- 1 Premere M/B (modalità/banda) per entrare in modalità funzioni durante l'ascolto di un programma FM: a questo punto i pulsanti numerici funzionano come pulsanti funzioni diversi (cfr. pag. 4).
- 2 Premere LO (locale) mentre si ancora in modalità funzioni: sul display si accende la spia LOCAL. Questa funzione è attiva solo durante la ricerca di stazioni FM, compresa SSM, memorizzate. Ogniqualvolta si preme questo pulsante la spia LOCAL si accende e si spegne alternativamente.

Ricerca manuale della stazione: Manual search

1 Selezionare FM o AM.



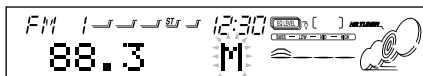
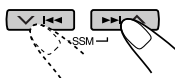
- 1 Premere SOURCE ripetutamente per selezionare FM o AM come sorgente.
- 2 Se necessario, selezionare il numero di banda FM e tenere ripetutamente M/B (modalità/banda) per almeno 1 secondo. Ogniqualvolta si preme senza lasciarlo questo pulsante, la banda FM cambia come segue:

→ FM 1 → FM 2 → FM 3

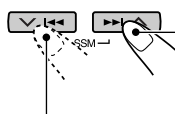
Nota:

Il ricevitore ha tre bande FM (FM1, FM2, FM3). Per ascoltare una stazione FM è possibile selezionare una qualsiasi banda.

2 Tenere premuto ►► ▲ ○ ▼ ◄◄
 affinché "M" (manuale) non inizia a
 lampeggiare sul display.



3 Con "M" lampeggiante, sintonizzarsi
 sulla stazione voluta.

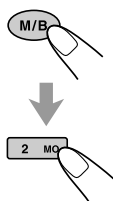


Premere ►► ▲ per
 sintonizzare stazioni a
 frequenze superiori.

Premere ▼ ◄◄ per
 sintonizzare stazioni a
 frequenze inferiori.

- Se si lascia il pulsante, la modalità
 manuale si disattiva automaticamente
 dopo 5 secondi.
- Tenendo premuto il pulsante, inizia a
 cambiare la frequenza finché non si
 rilascia il pulsante.

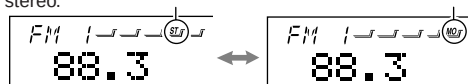
**Nel caso in cui sia difficile ricevere un
 programma stereo FM:**



- 1 Premere M/B (modalità/banda)
 per entrare in modalità funzioni
 durante l'ascolto di un
 programma FM stereo.
 - 2 Premere MO (monoaurale)
 mentre si è ancora in modalità
 funzioni: sul display si accende la
 spia MO.
- Ogniqualvolta si preme il
 pulsante, la spia MO si accende
 e si spegne alternativamente

Si accende durante la
 ricezione di programmi FM in
 stereo.

La spia MO si accende.



Quando sul display è accesa la spia MO, il
 suono diviene monoaurale, ma la ricezione
 migliora (si spegne la spia ST).

Memorizzazione di stazioni

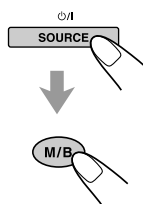
Per memorizzare delle stazioni si può procedere
 in due modi diversi.

- Preimpostazione automatica di stazioni FM:
 SSM (Strong-Station Sequential Memory)
- Preimpostazione manuale di stazioni FM e AM

Preimpostazione automatica di stazioni FM: SSM

Si possono preimpostare 6 stazioni FM locali per
 ogni banda FM (FM1, FM2 e FM3).

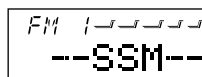
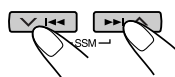
1 Selezionare il numero di banda FM
 (FM – 3) sulla quale si vogliono
 memorizzare le stazioni FM.



- 1 Premere SOURCE ►/◄
 ripetutamente per
 selezionare FM.
- 2 Se necessario, premere
 senza lasciarlo M/B
 (modalità/banda) per
 almeno 1 secondo
 ripetutamente. Ogniqualvolta
 si preme senza lasciarlo
 questo pulsante, la
 banda FM cambia come
 segue:



2 Tenere premuti entrambi i pulsanti
 per almeno 2 secondi.



Viene visualizzato "SSM", che
 sparisce una volta ultimata la
 fase di preimpostazione
 automatica.

Le stazioni FM locali con i segnali più forti
 vengono ricercate e memorizzate
 automaticamente nel numero di banda
 selezionato (FM1, FM2 o FM3). Tali stazioni sono
 preimpostate nei pulsanti numerici: dal N° 1
 (frequenza più bassa) al N° 6 (frequenza più
 elevata).

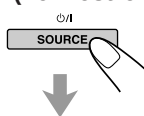
Una volta ultimata la fase di preimpostazione
 automatica, ci si sintonizza automaticamente
 sulla stazione memorizzata sul pulsante N° 1.

Preimpostazione manuale

Si possono preimpostare manualmente fino a 6 stazioni locali per ogni banda (FM1, FM2, FM3 e AM).

Es.: Memorizzazione di stazione FM di 88,3 MHz nel pulsante di preimpostazione 1 della banda FM1

1 Selezionare il numero di banda (FM1 – 3, AM) sulla quale si vogliono memorizzare le stazioni (nel nostro esempio, FM1).

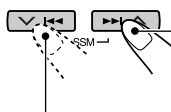


1 Premere SOURCE ripetutamente per selezionare FM o AM come sorgente.

2 Se necessario, selezionare il numero di banda FM e tenere ripetutamente M/B (modalità/banda) per almeno 1 secondo. Ogniqualvolta si preme senza lasciarlo questo pulsante, la banda FM cambia come segue:

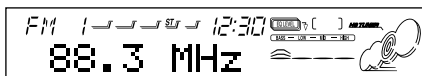


2 Sintonizzarsi sulla stazione di 88,3 MHz.

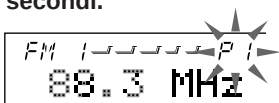


Premere per sintonizzare stazioni a frequenze superiori.

Premere per sintonizzare stazioni a frequenze inferiori.



3 Tenere premuto il pulsante numerico (nel nostro esempio, 1) per almeno 2 secondi.



Per un attimo lampeggia "P1".

4 Per memorizzare altre stazioni con numeri preimpostati ripetere la procedura suddetta.

Nota:

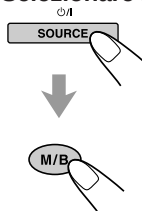
- Impostando una nuova stazione su un determinato numero si cancella la stazione impostata in precedenza.
- Le stazioni preimpostate vengono cancellate nel caso in cui il circuito della memoria resti senza alimentazione (ad esempio, quando si cambia la batteria). In tal caso, è necessario reimpostare la stazione.

Sintonizzazione su una stazione preimpostata

Sintonizzarsi su una stazione preimpostata è facilissimo.

Ovviamente, è necessario aver prima impostato le stazioni. In caso negativo, vedere "Memorizzazione di stazioni" a pagina 9.

1 Selezionare FM o AM.

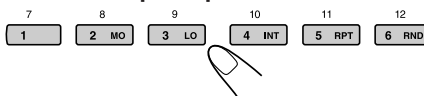


1 Premere SOURCE ripetutamente per selezionare FM o AM come sorgente.

2 Se necessario, selezionare il numero di banda FM e tenere ripetutamente M/B (modalità/banda) per almeno 1 secondo. Ogniqualvolta si preme senza lasciarlo questo pulsante, la banda FM cambia come segue:



2 Selezionare il numero (da 1 – 6) per la stazione preimpostata desiderata.



Se la qualità del suono peggiora e si perde l'effetto stereo durante l'ascolto di una stazione FM

In alcune zone, vi è la possibilità che stazioni vicine possano interferire fra loro. In tal caso, l'unità riduce automaticamente il rumore da interferenze (impostazione di fabbrica iniziale). La qualità del suono viene però peggiorata e si perde l'effetto stereo. Se si vuole evitare questa situazione, vedere "Modifica della selettività del sintonizzatore FM – IF FILTER" a pagina 26.



Funzioni possibili con RDS EON

La funzione RDS (sistema dati radio) consente alle stazioni FM d'inviare un segnale supplementare assieme ai normali segnali, ad esempio il rispettivo nome e informazioni sul tipo di programma trasmesso (sport, musica ecc). Un altro vantaggio della funzione RDS è l'EON (Enhanced Other Networks). La spia EON si accende durante la ricezione di stazioni FM con dati EON. Utilizzando i dati EON inviati da una stazione, è possibile sintonizzare una stazione diversa di un'emittente che sta trasmettendo il programma preferito o il notiziario sul traffico durante l'ascolto d'un altro programma o d'una sorgente diversa, ad esempio un CD.

Tramite i dati RDS, l'apparecchio espleta diverse funzioni:

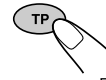
- Individuazione automatica dello stesso programma (Network-Tracking Reception)
- Ricezione in standby di notiziari sul traffico (TA) o del programma preferito
- Ricerca per tipo di programma (PTY)
- Ricerca programma
- Altre funzioni

Individuazione automatica dello stesso programma (Network-Tracking Reception)

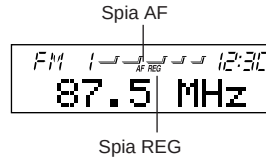
Mentre si percorre una zona con una buona ricezione FM, il sintonizzatore incorporato nell'apparecchio si sintonizza automaticamente su un'altra stazione RDS che sta trasmettendo lo stesso programma con un segnale migliore, consentendo di proseguire l'ascolto dello stesso programma nelle migliori condizioni di ricezione, indipendentemente dal punto in cui ci si trova (vedere l'illustrazione nella pagina successiva). Per poter funzionare correttamente la Network-Tracking Reception utilizza due tipi di dati RDS — PI (per l'identificazione del programma) e AF (per la frequenza alternativa). Se questi dati inviati dalla stazione RDS d'ascolto non vengono ricevuti correttamente, la Network-Tracking Reception non funziona.

Per usare la funzione **Network-Tracking Reception**, premere senza lasciarlo TP (programma traffico) per almeno 1 secondo.

Ogniquale si preme e tenere premuto il pulsante, le modalità previste dalla Network-Tracking Reception si avvicinano nel modo seguente:



→ **Modalità 1** → **Modalità 2** → **Modalità 3**
(AF) (AF/REG) (Disattivato)



○ : si accende ✕ : si spegne

	Spia AF	Spia REG
Modalità 1	○	✕
Modalità 2	○	○
Modalità 3	✕	✕

Modalità 1

Si accende la spia AF, ma non la spia REG. È attiva la funzione Network-Tracking Reception con regionalizzazione disabilitata (off). Passa ad un'altra stazione della stessa rete quando si attenuano i segnali ricevuti dalla stazione corrente.

- In questa modalità, il programma può essere diverso da quello ricevuto al momento.

Modalità 2

Si accendono la spia AF e la spia REG. È attiva la funzione Network-Tracking Reception con regionalizzazione abilitata (on). Passa ad un'altra stazione della stessa rete che sta trasmettendo lo stesso programma quando si attenuano i segnali ricevuti dalla stazione corrente.

Modalità 3

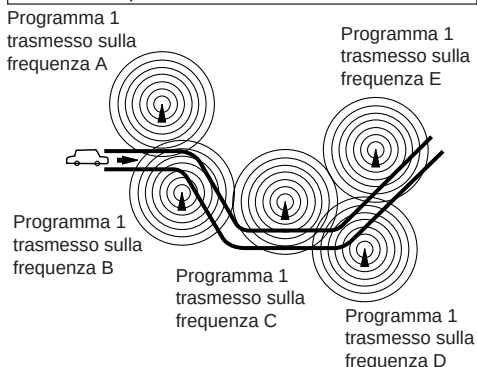
Non si accendono né la spia AF né la spia REG. La funzione Network-Tracking Reception è disattivata.

Nota:

Se è collegato un sintonizzatore DAB ed è attiva la ricezione alternativa (per servizi DAB), si attiva automaticamente anche la Network-Tracking Reception. Ovviamente, se non si disattiva la ricezione alternativa, non è possibile disattivare la Network-Tracking Reception. (Cfr. pagina 37.)



Lo stesso programma può essere ricevuto su diverse frequenze.

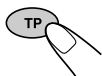


Ricezione in standby

La ricezione in standby consente la commutazione temporanea dell'unità sul programma preferito (PTY: Programme Type) e sul notiziario del traffico (TA: Traffic Announcement) dalla sorgente attuale (altra stazione FM, CD e altri componenti collegati).

- La ricezione in standby non funziona durante l'ascolto di stazioni AM.

Ricezione in standby di notiziari sul traffico (TA)



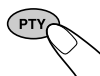
Se viene premuto TP durante l'ascolto d'una stazione FM, la spia TP si accende in caso di ricezione d'una stazione TP (notiziari sul traffico) e viene inserita la modalità TA standby attesa.

- Se la stazione che si sta ricevendo non è del tipo TP, la spia TP lampeggia. Premere ►►|▲ o ▼|◄◄ per accedere alla modalità TA standby. Sul display appare "SEARCH" ed inizia la ricerca d'una stazione TP. Una volta sintonizzata una stazione TP, la spia TP si accende smettendo di lampeggiare.
- Se si sta ascoltando un CD o altri componenti collegati e si desidera ascoltare una stazione TP, premere TP per accedere alla modalità TA standby (la spia TP si accende).

Se inizia la trasmissione d'un programma con gli annunci sul traffico mentre la modalità TA standby è attiva, appare la scritta "TRAFFIC" e la sorgente di riproduzione diventa la banda FM. Il volume aumenta fino al livello TA predisposto (vedere pagina 14) e può essere ascoltato il programma con gli annunci sul traffico.

Per disattivare la modalità di TA standby, premere di nuovo TP.

Ricezione in standby del tipo di programma (PTY)



Se viene premuto PTY durante l'ascolto d'una stazione FM, la spia PTY si accende in caso di ricezione d'una stazione PTY e viene inserita la modalità PTY standby (attesa). Il nome del PTY selezionato, memorizzato a pagina 12, lampeggia per 5 secondi.

- Se la stazione che si sta ricevendo non è del tipo PTY, la spia PTY lampeggia. Premere ►►|▲ o ▼|◄◄ per accedere alla modalità PTY standby. Sul display appare "SEARCH" ed inizia la ricerca d'una stazione PTY. Una volta sintonizzata una stazione PTY, la spia PTY si accende smettendo di lampeggiare.

- Se si sta ascoltando un CD o altri componenti collegati e si desidera ascoltare una trasmissione PTY selezionata, premere PTY per accedere alla modalità PTY standby (la spia PTY si accende).

Se inizia la trasmissione del programma PTY selezionato mentre la modalità PTY standby è attiva, appare il nome del PTY selezionato e la sorgente di riproduzione diventa la banda FM. A questo punto può essere ascoltato il programma PTY selezionato.

Per disattivare la modalità di PTY standby, premere di nuovo PTY.

Selezione del programma preferito per la ricezione PTY in standby

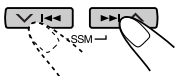
È possibile selezionare il programma preferito da memorizzare per la ricezione PTY in standby.

Negli apparecchi nuovi, il tipo di programma impostato di fabbrica per la ricezione PTY è "NEWS" (notiziari).

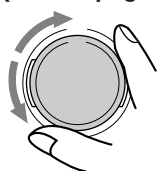
- 1** Tenere premuto SEL (seleziona) per almeno 2 secondi, in modo che uno dei componenti PSM appaia sul display. (PSM: vedere pagina 24.)



- 2** Selezionare "PTY STBY" (attesa) se non appare sul display.



- 3** Selezionare uno dei 29 codici PTY. (Vedere pagina 16.)



Il nome del codice selezionato appare sul display e viene memorizzato.

- 4** Premere SEL (seleziona) per terminare l'impostazione.



Ricerca del programma preferito

È possibile ricercare uno dei 6 tipi di programmi preferiti memorizzati.

Negli apparecchi nuovi, vengono memorizzati di fabbrica i seguenti 6 tipi di programmi con i pulsanti numerici da 1 a 6.

Per memorizzare i tipi di programmi preferiti, vedere oltre.

Per cercare il programma preferito, vedere pagina 14.

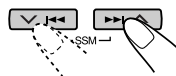
1	2	3
POP M	ROCK M	EASY M
4	5	6
CLASSICS	AFFAIRS	VARIED

Per memorizzare i tipi di programmi preferiti

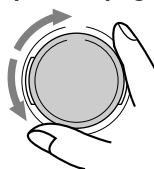
- 1** Tenere premuto SEL (seleziona) per almeno 2 secondi, in modo che uno dei componenti PSM appaia sul display. (PSM: vedere pagina 24.)



- 2** Selezionare "PTY SEARCH" se non appare sul display.



- 3** Selezionare uno dei 29 codici PTY. (Vedere pagina 16.)



Il nome del codice selezionato appare sul display.

- Se si seleziona un codice già memorizzato, questo lampeggia sul display.



4 Tenere premuto il pulsante numerico per almeno 2 secondi: viene memorizzato il codice PTY selezionato nel numero memorizzato desiderato.



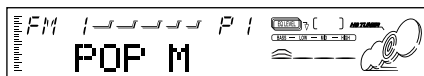
"MEMORY" e il nome del codice selezionato lampeggiano alternativamente, quindi continua a lampeggiare solo il nome del codice selezionato.

5 Premere SEL (seleziona) per terminare l'impostazione.



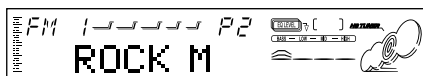
Per ricercare il tipo di programma preferito

1 Tenere premuto PTY (tipo di programma) per almeno 1 secondo durante l'ascolto di una stazione FM.



Appare l'ultimo codice PTY selezionato.

2 Selezionare uno dei codici PTY memorizzati nei pulsanti numerici memorizzati (da 1 a 6).



Es.: Se al pulsante 2 è stata associata la voce "ROCK M"

La ricerca PTY del programma preferito inizia dopo 5 secondi.

- Se una stazione sta trasmettendo un programma con il codice PTY selezionato, l'apparecchio si sintonizza su tale stazione.
- Se nessuna stazione sta trasmettendo un programma con il codice PTY selezionato, l'apparecchio resta sintonizzato sulla stazione corrente.

Nota:

In alcune zone, la ricerca PTY non funziona correttamente.

Altre interessanti regolazioni e funzioni RDS

Selezione automatica della stazione con i pulsanti numerici

In genere, quando si preme il pulsante numerico, ci si sintonizza sulla stazione memorizzata. Se, però, la stazione memorizzata è una RDS, si verifica una situazione diversa. Se i segnali provenienti dalla stazione memorizzata non sono sufficienti a garantire una buona ricezione, l'apparecchio, tramite i dati AF, si sintonizza su un'altra frequenza che sta trasmettendo lo stesso programma della stazione memorizzata originale. (Ricerca Programma)

- L'unità impiega un po' di tempo per sintonizzarsi su un'altra stazione tramite la funzione di ricerca programmi.

Per attivare la ricerca del programma, procedere come segue:

- Vedere anche "Modifica delle impostazioni generali (PSM)" a pagina 23.
- 1 Tenere premuto SEL (seleziona) per almeno 2 secondi, in modo che uno dei componenti PSM appaia sul display.
 - 2 Premere ►►| ▲ o ▼ |◄◄ per selezionare "P-SEARCH".
 - 3 Ruotare il selettore di comando in senso orario per selezionare "SEARCH ON".
A questo punto si attiva la ricerca del programma.
 - 4 Premere SEL (seleziona) per terminare l'impostazione.

Per annullare la ricerca del programma, ripetere la stessa procedura e selezionare "OFF" al punto 3 agendo sul selettore di comando in senso antiorario.

Modifica della modalità di visualizzazione durante l'ascolto di una stazione FM

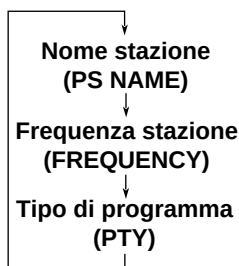
Durante l'ascolto di stazioni FM RDS è possibile modificare le indicazioni iniziali del display con il nome della stazione (PS NAME) o della frequenza della stazione (FREQUENCY).

- Vedere anche "Modifica delle impostazioni generali (PSM)" a pagina 23.

- 1 Tenere premuto SEL (seleziona) per almeno 2 secondi, in modo che uno dei componenti PSM appaia sul display.
- 2 Premere ►►|▲ o ▼|◄◄ per selezionare "TUNER DISP" (modalità di visualizzazione tuner).
- 3 Ruotare il selettore di comando alla voce desiderata ("FREQUENCY" o "PS NAME").
- 4 Premere SEL (seleziona) per terminare l'impostazione.

Nota:

Premendo D (display), è possibile modificare la visualizzazione solo mentre si ascolta una stazione FM RDS. Ogniqualvolta si preme questo pulsante, sul display vengono visualizzate le seguenti informazioni.



- A questo punto, dopo qualche secondo il display torna a visualizzare le indicazioni originali.

Impostazione del volume per la ricezione di notiziari sul traffico (TA)

È possibile memorizzare il volume per la ricezione in standby di notiziari sul traffico. Quando si riceve un notiziario sul traffico, il volume si porta automaticamente sul livello memorizzato.

- Vedere anche "Modifica delle impostazioni generali (PSM)" a pagina 23.

- 1 Tenere premuto SEL (seleziona) per almeno 2 secondi, in modo che uno dei componenti PSM appaia sul display.
- 2 Premere ►►|▲ o ▼|◄◄ per selezionare "TA VOL".
- 3 Ruotare il selettore di comando al volume desiderato.
È possibile impostarlo nell'intervallo compreso tra "TA VOL 00" e "TA VOL 50".
- 4 Premere SEL (seleziona) per terminare l'impostazione.

Regolazione automatica dell'ora

L'orologio incorporato nell'apparecchio viene impostato di fabbrica per regolarsi automaticamente con i dati CT (ora) del segnale RDS.

Se si vuole disabilitare la regolazione automatica dell'ora, procedere nel modo seguente.

- Vedere anche "Modifica delle impostazioni generali (PSM)" a pagina 23.

- 1 Tenere premuto SEL (seleziona) per almeno 2 secondi, in modo che uno dei componenti PSM appaia sul display.
- 2 Premere ►►|▲ o ▼|◄◄ per selezionare "AUTO ADJ".
- 3 Ruotare il selettore di comando in senso antiorario per selezionare "ADJUST OFF".
A questo punto la regolazione automatica dell'ora è disabilitata.
- 4 Premere SEL (seleziona) per terminare l'impostazione.

Per riattivare la regolazione dell'orologio,

ripetere la stessa procedura e selezionare "ADJUST ON" al punto 3 ruotando il selettore di comando in senso orario.

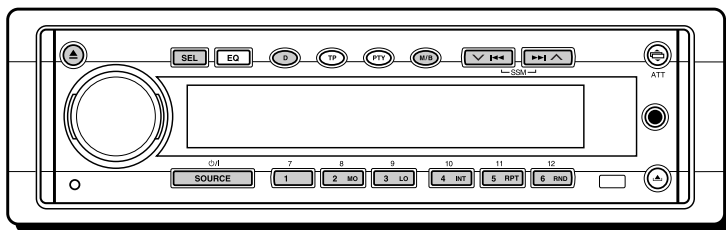
Nota:

Occorre restare sintonizzati per almeno 2 minuti dopo aver impostato "AUTO ADJ" su "ADJUST ON".
Diversamente l'orologio non riuscirebbe a regolarsi (in quanto l'unità ha bisogno di 2 minuti per acquisire i dati CT nel segnale RDS).



Codici PTY

NEWS:	Notizie	SOCIAL:	Programmi su attività sociali
AFFAIRS:	Programma di attualità con notizie ed affari	RELIGION:	Programmi che trattano dei vari aspetti delle credenze e della fede, della natura dell'esistenza e dell'etica
INFO:	Programmi che forniscono idee e suggerimenti su una grande varietà di argomenti	PHONE IN:	Programmi nei quali gli ascoltatori possono esprimere le proprie opinioni, sia per telefono, sia in un ambiente pubblico
SPORT:	Programmi sportivi	TRAVEL:	Programmi su destinazioni per viaggi, tour organizzati, idee e opportunità di viaggio
EDUCATE:	Programmi educativi	LEISURE:	Programmi dedicati ad attività ricreative quali il giardinaggio, la cucina, la pesca, ecc.
DRAMA:	Sceneggiati radiofonici	JAZZ:	Musica jazz
CULTURE:	Programmi di cultura nazionale o regionale	COUNTRY:	Musica "country"
SCIENCE:	Programmi di scienze naturali e tecnologia	NATION M:	Musica popolare contemporanea di un altro Paese o regione, nella lingua di quel Paese
VARIED:	Altri programmi come commedie o cerimonie	OLDIES:	Musica pop di tipo "classico"
POP M:	Musica pop	FOLK M:	Musica folk
ROCK M:	Musica rock	DOCUMENT:	Programmi dedicati ad argomenti del momento, presentati sotto forma di inchieste, o simili
EASY M:	Musica di facile ascolto		
LIGHT M:	Musica leggera		
CLASSICS:	Musica classica		
OTHER M:	Altra musica		
WEATHER:	Programmi meteorologici		
FINANCE:	Programmi dedicati al commercio, agli affari, alla Borsa, ecc.		
CHILDREN:	Programmi di intrattenimento per i bambini		



Ascolto di CD

1 Aprire lo sportellino di caricamento.

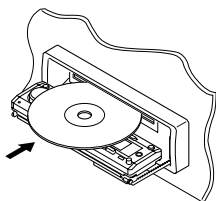


Il pannello di controllo si abbassa, appare lo sportellino di caricamento.

Nota:

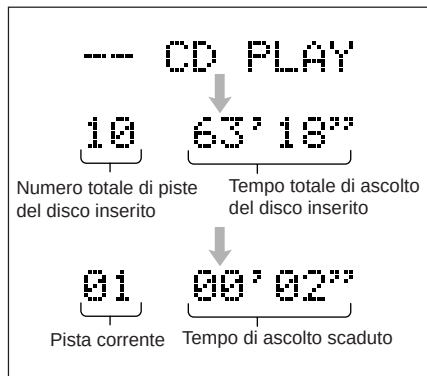
Se è collegato un componente esterno al jack d'ingresso Auxiliary, si consiglia di fare attenzione quando si maneggia un CD.

2 Inserire un disco nell'apposito vano.



L'unità preleva il CD, il pannello di controllo ritorna alla posizione precedente (cfr. pag. 28) e inizia automaticamente la riproduzione del CD.

Il display cambia la visualizzazione come segue:



Note:

- Se il CD è già stato inserito nell'apposito vano, premendo il tasto SOURCE si seleziona "CD" come sorgente inizia la riproduzione del CD.
- Se si carica un CD alla rovescia, il CD viene espulso automaticamente.
- Quando si riproduce il CD Text, sul display vengono visualizzati il titolo del disco e l'esecutore. Poi vengono visualizzati la traccia corrente e il tempo di riproduzione trascorso. Vedere anche "Riproduzione di CD Text" (cfr. pagina 18) e "Selezione della modalità scorrimento - SCROLL" (cfr. pagina 25). Se CD Text contiene molti dati, è possibile che non vengano visualizzati completamente.
- Si arresta la riproduzione del CD (ma senza espulsione) se si cambia sorgente.

Per interrompere l'ascolto ed espellere il CD

Premere .

Si interrompe la riproduzione del CD, il pannello di controllo si abbassa, quindi il CD viene espulso automaticamente dallo sportellino.

Per riportare il pannello di controllo alla posizione precedente, premere di nuovo .

- Se si tiene lo sportellino per un minuto (o 30 secondi nel caso di espulsione di un disco con tasto di accensione su "OFF"), si avverte un bip e il pannello ritorna alla posizione precedente. Fare attenzione ed evitare che il CD e le dita possano restare bloccati tra il pannello e l'unità.

Nota:

Se non si toglie il disco espulso entro 15 secondi, questo viene reinserito automaticamente nel vano, al riparo dalla polvere. (In questo caso, però, il CD non viene attivato.)



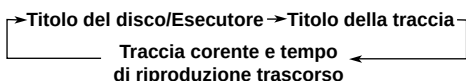
Riproduzione di CD Text

In un CD Text vengono registrate informazioni sul disco (titolo del disco, esecutore e titolo della traccia), che possono essere visualizzate sul display.

1 Selezionare la modalità di visualizzazione testo mentre si riproduce un CD Text.



Ogniqualevolta si preme questo tasto, il display si avvicenda come segue:

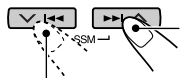


Note:

- Il display presenta fino a 12 caratteri alla volta, scorrendo se i caratteri sono più di 10. Cfr. anche “Selezione della modalità scorrimento – SCROLL” a pagina 25.
- Se si preme D (display) durante la riproduzione di un CD di tipo convenzionale, in luogo dell’esecutore/titolo del disco e titolo della traccia appare l’indicazione “NO NAME”.

Individuazione di una pista o di un punto sul CD

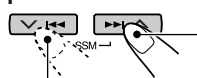
Per far avanzare o invertire rapidamente la pista



Tenere premuto ►►► ▲ mentre è in corso la riproduzione di un CD, per far avanzare rapidamente la pista.

Tenere premuto ▼◄◄◄ mentre è in corso la riproduzione di un CD, per invertire la pista.

Per portarsi sulla pista successiva o precedente

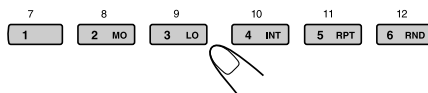


Premere per un attimo ▲ ►►► durante la riproduzione del CD per portarsi all’inizio della pista successiva. Ogniqualevolta si preme il tasto consecutivamente viene individuato l’inizio della pista successiva e la riproduzione riprende da quel punto.

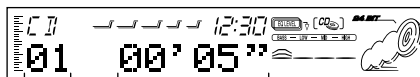
Premere per un attimo ▼◄◄◄ durante la riproduzione del CD per riportarsi all’inizio della pista corrente. Ogniqualevolta si preme il tasto consecutivamente viene individuato l’inizio della pista precedente e la riproduzione riprende da quel punto.

Per portarsi su una pista specifica

Premere il pulsante numerico corrispondente al numero di pista per avviarne l’ascolto



- Per selezionare un numero di pista da 1 – 6: Premere brevemente 1 (7) – 6 (12).
- Per selezionare un numero di pista da 7 – 12: Premere per almeno 1 secondo 1 (7) – 6 (12).



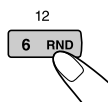
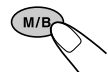
Numero pista

Durata di riproduzione trascorsa



Selezione delle modalità di riproduzione CD

Per riascoltare piste a caso (riproduzione casuale)

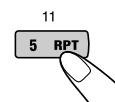
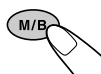


- 1 Premere M/B (modalità/banda) per entrare in modalità funzioni durante la riproduzione di un CD: l'unità entra in modalità funzioni.
- 2 In modalità funzioni, premere RND (casuale): si accende la spia RND. A questo punto, ogniqualevolta si preme il tasto si attiva e disattiva alternativamente la modalità di riproduzione casuale del CD.



Se è attiva la modalità casuale, si accende la spia RND sul display e parte la riproduzione di una pista selezionata a caso.

Per riprodurre più volte le stesse piste ripetizione della riproduzione

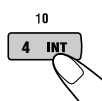


- 1 Premere M/B (modalità/banda) per entrare in modalità funzioni durante la riproduzione di un CD: l'unità entra in modalità funzioni.
- 2 In modalità funzioni, premere RPT (ripetizione): si accende la spia RPT. A questo punto, ogniqualevolta si preme il tasto si attiva e disattiva alternativamente la modalità di riproduzione ripetuta del CD.

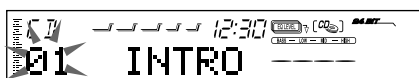


Per riprodurre più volte le stesse piste (scansione degli inizi)

È possibile riprodurre in sequenza i primi 15 secondi di ogni brano.



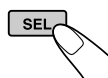
- 1 Premere M/B (modalità/banda) per entrare in modalità funzioni durante la riproduzione di un CD: l'unità entra in modalità funzioni.
- 2 In modalità funzioni, premere INT (intro): sul display appare "INTRO". A questo punto, ogniqualevolta si preme il tasto si attiva e disattiva alternativamente la modalità di interscansione del CD.



Numero di brano del brano in corso di ascolto

Blocco espulsione CD

È possibile impedire l'espulsione di un CD, bloccandolo nello sportellino.



Tenendo premuto SEL (selezione), premere senza lasciarlo ▲ per più di 2 secondi. Sul display lampeggia l'indicazione "NO EJECT" per circa 5 secondi, il CD viene bloccato e non può essere espulso.



Nota:

Se si preme ▲ mentre è attivo il blocco espulsione CD, il pannello di controllo si sposta verso il basso, ma il CD non viene espulso (sul display viene visualizzata la scritta "NO EJECT").

Per riportare il pannello del display alla posizione precedente, premere ▲.

Per annullare la funzione di blocco espulsione del CD, premere di nuovo senza lasciarlo ▲ per più di 2 secondi, tenendo premuto SEL. Sul display lampeggia "EJECT OK" per circa 5 secondi e il CD viene sbloccato.



REGOLAZIONE DEL SUONO

Regolazione del suono

Le caratteristiche sonore possono essere regolate secondo le proprie preferenze.

1 Selezionare la voce che s'intende regolare.



Ogniqualvolta si preme il pulsante, i parametri regolabili cambiano nel modo seguente:



Indicazione	Operazione:	Campo
FAD*	Regolare la compensazione dei diffusori anteriore e posteriore.	R06 (Solo retro) F06 (Solo anteriore)
BAL	Regolare la compensazione dei diffusori sinistro e destro.	L06 (Solo sinistra) R06 (Solo destra)
S. BASS**	Regolare le frequenze elevate.	00 (min.) 08 (max.)
EXT VOL***	Regolare il livello d'uscita del alle prese EXT OUT.	00 (min.) 12 (max.)
WOOFER****	Regolare il livello d'uscita del subwoofer.	00 (min.) 12 (max.)
VOL	Regolare il volume.	00 (min.) 50 (max.)

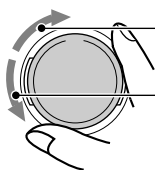
* Se si utilizza un sistema a due diffusori, impostare il livello di affievolimento a "00".

** La ricchezza e la pienezza dei suoni bassi vengono mantenute indipendentemente dall'impostazione del volume – Super Bass. Inoltre è possibile regolare il livello di Super Bass.

*** SOLO per KD-SH55R: Ha effetto solo se l'amplificatore (o gli amplificatori) o altri componenti sono collegati alla prese EXT OUT.

**** SOLO per KD-SH77R: Ha effetto solo se è collegato il subwoofer.

2 Regolazione del livello.



Per aumentare il livello.

Per ridurre il livello.

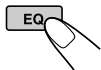
Nota:

In genere la manopola di comando viene usata per la regolazione del volume. Di conseguenza, non è necessario selezionare "VOL" per regolare il livello del volume.

Selezione di modalità sonore memorizzate

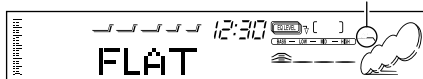
È possibile selezionare una modalità sonora memorizzata idonea al genere musicale.

1 Premere EQ.



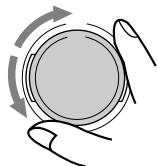
Viene richiamata l'ultima modalità sonora selezionata, che viene applicata alla sorgente corrente.

La spia EQ si accende.



Es.: Se in precedenza è stato selezionato "FLAT"

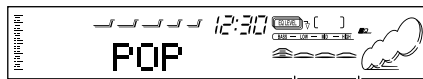
2 Selezionare la modalità sonora desiderata.



Ruotando il selettore, la modalità sonora cambia nel modo seguente:

FLAT ⇄ Hard Rock ⇄ R & B ⇄ POP ⇄
JAZZ ⇄ DanceMusic ⇄ Country ⇄ Reggae ⇄
Classic ⇄ USER 1 ⇄ USER 2 ⇄ USER 3 ⇄
(ritorno all'inizio)

* Ritmo e Blues



Il livello EQ varia quando si seleziona la modalità sonora.

Es.: Quando si seleziona "POP"

Per annullare la modalità sonora, selezionare "FLAT" al punto 2.

Note:

- È possibile regolare e memorizzare il comando del suono preimpostato in base alle proprie preferenze. Per regolare e memorizzare una modalità di comando del suono originale, vedere "Memorizzazione di regolazioni acustiche personalizzate" a pagina 22.
- Per regolare temporaneamente il livello di rafforzamento dei bassi, vedere pag. 20.

Per memorizzare una modalità sonora separatamente per le singole sorgenti di riproduzione (EQ Link)

Dopo aver selezionato la modalità sonora, questa viene memorizzata e richiamata ogniqualevolta si seleziona la stessa sorgente. Per ognuna delle seguenti sorgenti (FM1, FM2, FM3, AM, CD e componenti esterni) è possibile memorizzare una sorgente sonora.

- Vedere anche "Modifica delle impostazioni generali (PSM)" a pagina 23.

- 1 Tenere premuto SEL (seleziona) per almeno 2 secondi, in modo che uno dei componenti PSM appaia sul display.
- 2 Premere ►►► ▲ oppure ▼ ◄◄◄ per selezionare "EQ LINK" (collegamento compensazione).
- 3 Agire sul selettore in senso orario per selezionare "LINK ON".
- 4 Premere SEL (seleziona) per terminare l'impostazione.

Per annullare EQ Link, ripetere la stessa procedura e selezionare "LINK OFF" agendo sul selettore in senso antiorario al punto 3.

• Con "EQ LINK" su "LINK ON"

La modalità sonora selezionata può essere selezionata per la sorgente corrente. Ogniqualevolta si modifica la stessa sorgente, la modalità sonora viene richiamata e visualizzata dopo il nome della sorgente.

• Con "EQ LINK" su "LINK OFF"

L'effetto sonoro selezionato viene applicato a tutte le sorgenti selezionate.

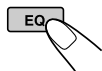


Memorizzazione di regolazioni acustiche personalizzate

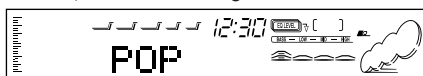
È possibile regolare a piacere le modalità di regolazione del suono (BEAT, SOFT, POP) e quindi memorizzarle. (USER 1, USER 2 and USER 3)

- Le operazioni seguenti devono essere eseguite entro un tempo prestabilito. Se le impostazioni vengono annullate prima di aver terminato, ricominciare dal punto 1.

1 Premere EQ.



Viene richiamata l'ultima modalità sonora memorizzata idonea al genere musicale.



Es.: Se in precedenza è stato selezionato "POP"

2 Premere SEL (seleziona) per selezionare gli elementi sonori da regolare.



Ogniqualevolta si preme questo pulsante, gli elementi sonori da regolare cambiano nel modo seguente:

LOW FREQ. * → LOW WIDTH → LOW LEVEL →
MID FREQ. * → MID WIDTH → MID LEVEL →
HIGH FREQ. * → HIGH LEVEL →
(ritorno all'inizio)

FREQ. (LOW, MID, HIGH):

Selezionare la frequenza centrale da regolare.

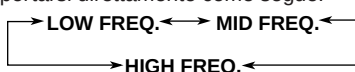
WIDTH (LOW, MID):

Selezionare il livello di ampiezza di banda (Q).

LEVEL (LOW, MID, HIGH):

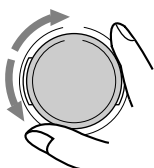
Regolare il livello.

* Premendo ►►► ▲ o ▼ ◄◄◄ è possibile spostarsi direttamente come segue:



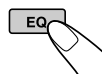
3 Regolare l'elemento sonoro selezionato.

- Vedere la tabella qui sotto per regolare l'elemento sonoro selezionato.



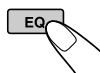
4 Ripetere il punto 2 e 3 per regolare gli altri elementi sonori.

5 Selezionare una delle modalità sonore personalizzate (USER1, USER2, USER3).



Es.: Quando si seleziona "USER 2"

6 Premere EQ per memorizzare le regolazioni effettuate.



Per ripristinare le impostazioni di fabbrica

Ripetere la stessa procedura e assegnare nuovamente i valori predisposti elencati nella tabella inserita nella pagina 38.

Indicazione	Valori preimpostati		
	LOW	MID	HIGH
FREQ.	50 Hz	700 Hz	8 kHz
	80 Hz	1 kHz	12 kHz
	120 Hz	2 kHz	
WIDTH	1 (min.) 4 (max.)	1 (min.) 2 (max.)	—
LEVEL	-06 (min.) +06 (max.)	-06 (min.) +06 (max.)	-06 (min.) +06 (max.)

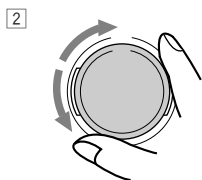
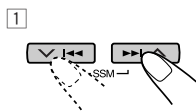
Impostazione dell'orologio

- 1** Tenere premuto SEL (seleziona) per almeno 2 secondi, in modo che uno dei componenti PSM appaia sul display. (Vedere pagina 24.)



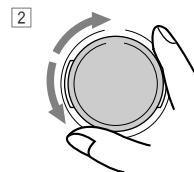
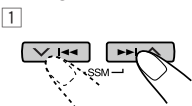
2 Impostare l'ora.

- 1 Se il display non indica l'ora, selezionare "CLOCK H".
- 2 Regolare l'ora.



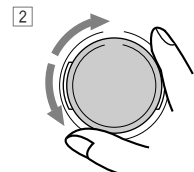
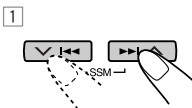
3 Impostare i minuti.

- 1 Selezionare "CLOCK MIN."
- 2 Regolare i minuti.



4 Impostare l'orologio.

- 1 Selezionare "24H/12H".
- 2 Selezionare "12HOUR" o "24HOUR".



- 5** Premere SEL (seleziona) per terminare l'impostazione.



Modifica delle impostazioni generali (PSM)

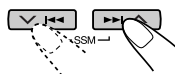
È possibile modificare le voci indicate nella pagina seguente tramite la funzione PSM (modalità d'impostazioni preferite).

Procedura di base

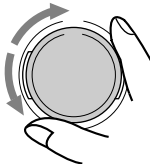
- 1** Tenere premuto SEL (seleziona) per almeno 2 secondi, in modo che uno dei componenti PSM appaia sul display. (Vedere pagina 24.)



- 2** Selezionare la voce PSM da regolare. (Vedere pagina 24.)



- 3** Regolare la voce PSM selezionata.



- 4** Ripetere le operazioni descritte ai punti 2 e 3 per regolare gli altri componenti PSM, se necessario.

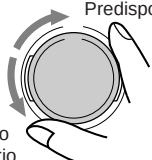
- 5** Premere SEL (seleziona) per terminare l'impostazione.



Per controllare l'ora corrente con apparecchio spento, premere D (display).

Si accende l'apparecchio, l'ora viene visualizzata per 5 secondi, poi l'apparecchio si spegne.

Le voci modalità di impostazioni preferite (PSM)

1  Mantenere premuto. 2  Selezione. 3  Predisposizione. In senso antiorario In senso orario <th>Valori predisposti in fabbrica</th> <th>Vedere pagina</th>		Valori predisposti in fabbrica	Vedere pagina		
CLOCK HOUR	Regolazione dei dell'ora	Retrocessione	Avanzamento	0:00	23
CLOCK MIN	Regolazione dei minuti	Retrocessione	Avanzamento		
EQ LINK	Collegamento alla funzione di memorizzazione delle regolazioni sonore	LINK OFF	LINK ON	LINK OFF	21
24H/12H	Visualizzazione dell'ora sulla gamma delle 24 o delle 12 ore	12HOUR	24HOUR	24HOUR	23
AUTO ADJ	Predisposizione automatica dell'orologio	ADJUST OFF	ADJUST ON	ADJUST ON	15
CLOCK DISP	Display orario	CLOCK OFF	CLOCK ON	CLOCK ON	25
TUNER DISP	Modalità di visualizzazione tuner	FREQUENCY	PS NAME	PS NAME	15
PTY STBY	Attesa PTY	29 tipi di programmi (Vedere pagine 13 e 16.)		NEWS	13
PTY SEARCH	Ricerca PTY				
TA VOL	Volume delle informazioni sul traffico	TA VOL 00 - TA VOL 50		TA VOL 20	15
P-SEARCH	Ricerca programma	SEARCH OFF	SEARCH ON	SEARCH OFF	14
DAB AF*	Ricerca della frequenza alternativa	AF OFF	AF ON	AF ON	37
LEVEL/EQ	Spia compensatore/livello di visualizzazio	EQ ONLY ↔ LEVEL+EQ LEVEL ONLY ↗↘		EQ ONLY	25
DIMMER	Modalità Dimmer	AUTO ↔ OFF ↕ ON ↕		AUTO	25
TELEPHONE	Volume delle informazioni sul traffico	MUTING OFF ↔ MUTING1 ↕ MUTING2 ↕		MUTING OFF	25
BEEP SW	Segnale sonoro al tocco dei tasti	BEEP OFF	BEEP ON	BEEP ON	25
P.AMP SW**	Power amplifier switch	P.AMP OFF	P.AMP ON	P.AMP ON	25
CONTRAST	Contrasto display	CONTRAST 1 – CONTRAST 10		CONTRAST 5	25
SCROLL	Modalità scorrimento	ONCE ↔ AUTO ↕ OFF ↕		ONCE	25
CUTOFF F**	Frequenza di taglio subwoofer	FREQ MID ↔ FREQ HIGH ↕ FREQ LOW ↕		FREQ MID	25
LINE ADJ**	Line input level adjustment	L.ADJ 00 – L.ADJ 05		L.ADJ 00	26
EXT INPUT***	Selezione ingresso esterno	CD CHANGER	LINE INPUT	CD CHANGER	26
AUX ADJ	Regolazione livello ingresso ausiliario	A.ADJ 00 – A.ADJ 05		A.ADJ 00	26
KEY SELECT**	Selezioxne modalità funzione da tastiera esterna	DVD ↔ VCR ↕ OFF ↕		DVD	26
IF FILTER	Filtro frequenza intermedia	WIDE	AUTO	AUTO	26
DEMO MODE	Modalità mode	DEMO OFF	DEMO ON	DEMO ON	26

• Premere SEL (seleziona) per terminare l'impostazione.

* Visualizzato soltanto quando è collegato il sintonizzatore DAB.

** SOLO per KD-SH77R

*** SOLO per KD-SH55R — Visualizzato solo se è selezionata una delle seguenti sorgenti — FM, AM, CD e AUX INPUT.

Selezione del display orario – CLOCK DISP

All'accensione dell'apparecchio è possibile abilitare la visualizzazione dell'orologio (che apparirà in display).

La visualizzazione dell'orologio è impostata di fabbrica.

- **CLOCK ON:** Il display dell'orologio è acceso.
- **CLOCK OFF:** La visualizzazione dell'orologio è disabilitata.

Selezione dell'indicatore di volume

– LEVEL/EQ

È possibile selezionare il livello di visualizzazione in base alle proprie preferenze.

Di fabbrica, è impostata questa modalità è impostata su "EQ ONLY".

- **EQ ONLY:** Viene visualizzato il modello di compensazione.
- **LEVEL+EQ:** Il modello di compensazione viene visualizzato assieme all'indicatore del livello audio.
- **LEVEL ONLY:** L'indicatore del livello audio si illumina in alto e in basso dal centro.

Selezione della modalità di oscuramento

– DIMMER

Quando si accendono i fari dell'auto, il display si oscura automaticamente (Auto Dimmer).

Di fabbrica, viene impostato l'Auto Dimmer.

- **AUTO:** Attiva l'Auto Dimmer.
- **OFF:** Cancella l'Auto Dimmer.
- **ON:** Oscuramento display sempre abilitato.

Nota:

Su alcuni tipi di vettura l'Auto Dimmer può funzionare in modo improprio, particolarmente sulle vetture dotate di quadrante di regolazione oscuramento. In questo caso, occorre abilitare "ON" o disabilitare "OFF" questa funzione.

Selezione del muting telefonico – TELEPHONE

Questa modalità viene utilizzata se è collegato un telefono cellulare. In funzione del tipo di telefono usato, selezionare "MUTING 1" o "MUTING 2" a seconda dei casi. Di fabbrica, questa modalità è disattivata.

- **MUTING 1:** Selezionare questa modalità se in grado di silenziare i suoni.
- **MUTING 2:** Selezionare questa modalità se in grado di silenziare i suoni.
- **MUTING OFF:** Annulla il muting telefonico.

Abilitazione/disabilitazione del bip – BEEP SW

È possibile eliminare il bip che segnala la pressione di un tasto. Di fabbrica, il bip è attivato.

- **BEEP ON:** Attiva il bip.
- **BEEP OFF:** Disattiva il bip.

Attivazione/disattivazione dell'interruttore dell'amplificatore di potenza – P.AMP SW (Solo per KD-SH77R)

È possibile disattivare l'amplificatore incorporato ed inviare segnali audio solo agli amplificatori esterni in modo da ottenere suoni chiari ed impedire la formazione di calore all'interno dell'unità.

Di fabbrica, l'interruttore è impostato su attivo, per cui l'amplificatori esterni.

- **P. AMP ON:** Selezionare questa modalità quando non si utilizzano amplificatori esterni.
- **P. AMP OFF:** Selezionare questa modalità quando si utilizzano amplificatori esterni.

Selezione della modalità scorrimento

– CONTRAST

Il livello di contrasto della visualizzazione può essere regolato da 1 (scuro) a 10 (chiaro). Di fabbrica, il livello del contrasto della visualizzazione è impostato su 5.

Selezione della modalità scorrimento

– SCROLL

È possibile selezionare la modalità di scorrimento per le informazioni relative ai dischi, nel caso siano costituite da più di 10 caratteri.

Di fabbrica, la modalità Auto Scroll è impostato su "ONCE".

- **ONCE:** Scorre una volta soltanto.
- **AUTO:** Ripete lo scorrimento (ad intervalli di 5 secondi).
- **OFF:** Annulla lo scorrimento automatico.

Nota:

Anche se la modalità di scorrimento è disabilitata ("OFF"), è possibile scorrere il display premendo D (display) per almeno 1 secondo.

Selezione della frequenza di taglio del subwoofer – CUTOFF F (solo per KD-SH77R)

Se all'unità è collegato un subwoofer, selezionare il livello di frequenza di taglio più idoneo al subwoofer.

Di fabbrica, la frequenza di taglio del subwoofer è impostata su "FREQ MID".

- **FREQ LOW:** Vengono tagliate le frequenze superiori a 50 Hz.
- **FREQ MID:** Vengono tagliate le frequenze superiori a 0 Hz.
- **FREQ HIGH:** Vengono tagliate le frequenze superiori a 50 Hz.

Regolazione del livello d'ingresso di linea – LINE ADJ (solo per KD-SH77R)

Regolare correttamente il livello d'ingresso di linea quando un componente esterno è collegato alle prese LINE IN.

Di fabbrica, il livello d'ingresso di linea è impostato su 00.

Se il livello d'ingresso del componente collegato non è sufficientemente elevato, aumentarlo adeguatamente. Se non si regola il livello d'ingresso di linea, si possono avvertire dei suoni forti quando si passa dal componente esterno ad altra sorgente.

Selezione del componente esterno – EXIT INPUT (solo per KD-SH55R)

Non è possibile collegare il componente esterno al jack del CD changer sul retro tramite l'adattatore per ingresso di linea KS-U57 (non fornito).

Per utilizzare il componente esterno come sorgente di riproduzione con questa unità, occorre selezionare il componente che si desidera utilizzare (CD changer o componente esterno).

Di fabbrica, il componente esterno selezionato è il CD changer.

- LINE INPUT: Per utilizzare componenti esterni che non siano il CD changer.
- CD CHANGER: Per utilizzare il CD changer.

Nota:

Per collegare l'adattatore d'ingresso linea KS-U57 e il componente esterno, si rimanda al manuale d'installazione/collegamento (volumetto separato).

Regolazione del livello d'ingresso ausiliare – AUX ADJ

Regolare correttamente il livello d'ingresso ausiliare quando un componente esterno è collegato al jack d'ingresso ausiliare.

Di fabbrica, il livello d'ingresso ausiliare è impostato su 00.

Se il livello d'ingresso del componente collegato non è sufficientemente elevato, aumentarlo adeguatamente. Se non si regola il livello d'ingresso di linea, si possono avvertire dei suoni forti quando si passa dal componente esterno ad altra sorgente.

Selezione del componente da gestire con il ricevitore – KEY SELECT (solo per KD-SH77R)

Con il ricevitore è possibile gestire lettori VCR o DVD della JVC, utilizzando i pulsanti numerici sul telecomando.

Di fabbrica, i tasti numerici sono impostati per le funzioni del DVD.

Per utilizzare correttamente i tasti numerici sul telecomando per DVD o VCR, vedere pagina 30.

Modifica della selettività del sintonizzatore FM – IF FILTER

In alcune zone, vi è la possibilità che stazioni vicine possano interferire fra loro, con conseguente emissione di rumori. Di fabbrica, l'unità è impostata per ridurre automaticamente il rumore da interferenze ("AUTO").

- AUTO: Se si verificano interferenze di questo tipo, l'unità riduce automaticamente la selettività del sintonizzatore (però si perde anche l'effetto stereo).
- WIDE: Si avvertono le interferenze provocate dalle stazioni vicine, ma la qualità del suono non risulta degradata e non si perde l'effetto stereo.

Attivazione/disattivazione della modalità demo – DEMO MODE

È possibile attivare e disattivare la modalità demo. Di fabbrica, viene impostata la modalità demo attiva ("DEMO ON").

- DEMO ON: Attiva la modalità demo. In assenza di suono per 3 minuti, la dimostrazione inizia automaticamente.
- DEMO OFF: Disattiva la modalità demo.

Nota:

Nel caso l'unità sia stata resettata (ed accesa), la demo inizia dopo un'assenza di suono di circa 10 secondi.

Modifica dell'angolazione del pannello di controllo

È possibile modificare l'angolazione del pannello di controllo in tre posizioni.

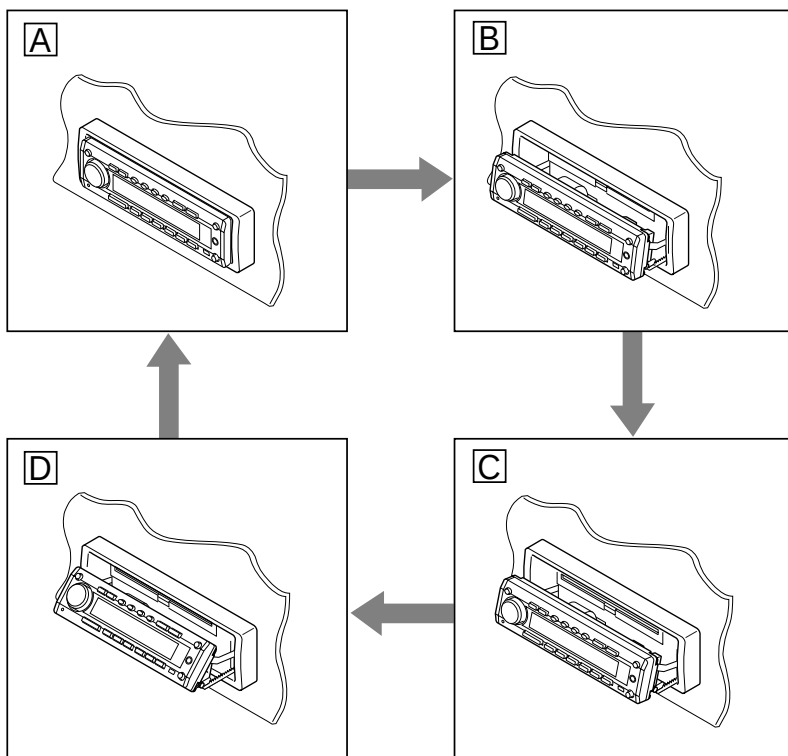
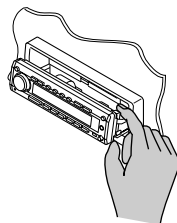
Regolare l'angolazione nella posizione voluta.



Ogniqualvolta si premere il pulsante, l'angolazione cambia come segue:

Attenzione:

Evitare ASSOLUTAMENTE di inserire le dita tra il pannello di controllo e l'unità, in quanto vi è il rischio di rimanervi impigliati.



Con il telecomando

Premere ripetutamente **ANGLE ▼**. Ogniqualvolta si preme il pulsante, cambia l'angolazione del pannello di controllo — posizioni **A**, **B**, **C**, **D**, in sequenza.

Per ripristinare la posizione originale del pannello di controllo, premere **ANGLE ▲**. Ogniqualvolta si preme il pulsante, il pannello di controllo inverte la sua angolazione — posizioni **D**, **C**, **B**, **A**, in sequenza.

Rimozione del pannello di comando

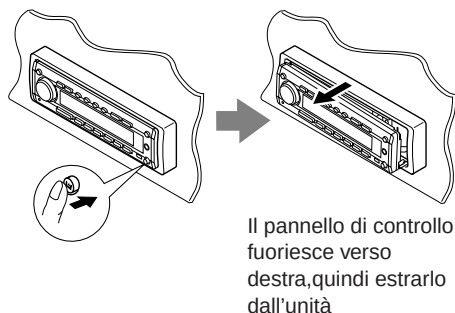
Quando si lascia la vettura, è possibile staccare il pannello di comando.

Quando si disinserisce o reinserisce il pannello di comando, è opportuno fare attenzione a non rovinare i collegamenti sul retro del pannello e sul relativo supporto.

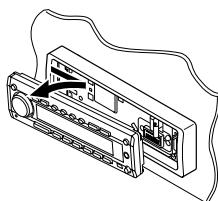
Rimozione del pannello di comando

Prima di disinserire il pannello di comando, verificare che l'apparecchio sia spento.

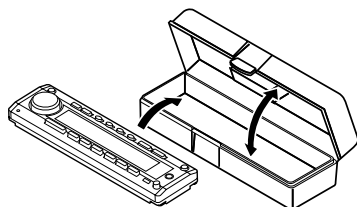
1 Sbloccare il pannello di comando.



2 Spostare il pannello di controllo verso destra, quindi estrarlo dall'unità

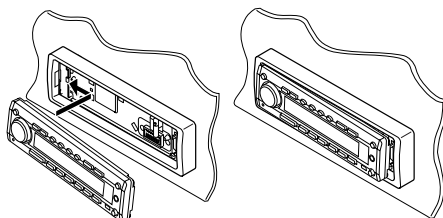


3 Riporre il pannello nel contenitore in dotazione.

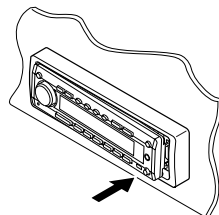


Reinserimento del pannello di comando

1 Inserire il lato sinistro del pannello di controllo nella scalatura sul supporto.



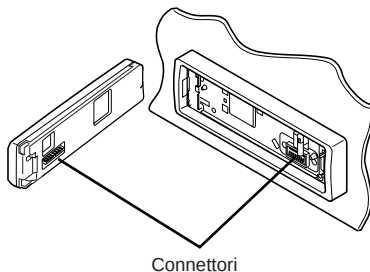
2 Premere il lato destro del pannello di controllo, fissando il pannello sul supporto.



Nota sulla pulizia dei connettori:

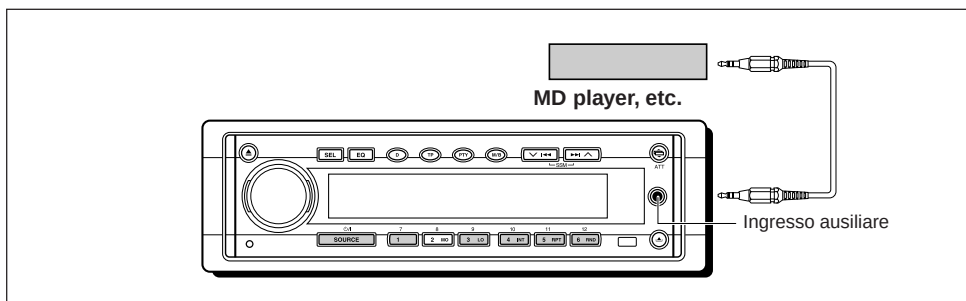
Rimuovendo spesso il pannello di comando, i connettori si rovinano.

Al fine di ridurre tale possibilità, è opportuno pulire regolarmente i connettori con un batuffolo di cotone o una salvietta inumiditi con alcol, facendo attenzione a non rovinare i connettori.





FUNZIONAMENTO DEL COMPONENTE ESTERNO



Riproduzione di componenti esterni

Per KD-SH77R:

All'unità si possono collegare due componenti esterni.

Collegarne uno al jack d'ingresso ausiliare sul pannello di controllo, l'altro alle prese LINE IN sul retro.

Se si collega un lettore DVD o VCR della JVC alle prese LINE IN

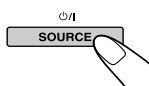
È possibile gestirli attraverso il ricevitore tramite i pulsanti numerici sul pannello di controllo.

Se si gestisce un VCR, occorre modificare la modalità operativa dei pulsanti numerici da DVD a VCR. (Vedere "Selezione del componente da gestire con il ricevitore – KEY SELECT" a pag. 26.)

Se il livello d'ingresso dei componenti esterni non è sufficientemente alto, aumentarlo adeguatamente.

Se non si regola il livello d'ingresso, si possono avvertire dei suoni forti quando si passa dal componente esterno ad altra sorgente. (Vedere "Regolazione del livello d'ingresso di linea – LINE ADJ" e "Regolazione del livello d'ingresso ausiliare – AUX ADJ" a pagina 26.)

1 Selezionare il componente esterno (AUX INPUT o LINE INPUT).



Se si seleziona una sorgente, l'apparecchio si accende automaticamente. Ogniqualevolta si preme il tasto la sorgente cambia come descritto a pagina 7.



AUX INPUT: Per selezionare il componente collegato al jack d'ingresso ausiliare sul pannello di controllo



LINE INPUT: Per selezionare il componente collegato alla presa LINE IN

2 Accendere il componente collegato ed iniziare a riprodurre la sorgente.

- Se si collega un lettore DVD o VCR della JVC, è possibile eseguire le seguenti operazioni.



- 7 ϕ /I
- 8
- 9 $\blacktriangleright$
- 10 $\blacksquare$
- 11 $\blacktriangleleft$
- 12 $\blacktriangleright$
- 1
- 2 MO
- 3 LO
- 4 INT
- 5 RPT
- 6 RND



Collegamento di lettore DVD:

- ⏻/I : Abilita/disabilita.
- ▶: Inizia la riproduzione.
- ▶▶:
 - Se premuto senza lasciarlo effettua l'avanzamento rapido della traccia.
 - Se premuto per un attimo, salta all'inizio delle tracce.
- ◀◀:
 - Se premuto senza lasciarlo inverte la traccia.
 - Se premuto per un attimo, ritorna all'inizio della traccia.
 - Se premuto consecutivamente, ritorna all'inizio delle tracce correnti.
- : Arresta le funzioni in corso.

Nota:

Quando si premono i pulsanti suindicati, sul display vengono visualizzati "DVD" e la relativa modalità operativa (come ▶, ■).

Collegamento di VCR:

- ⏻/I : Abilita/disabilita.
- ▶: Inizia la riproduzione.
- ▶▶: Se premuto senza lasciarlo, avvolge rapidamente il nastro.
- ◀◀: Se premuto senza lasciarlo, riavvolge il nastro.
- : Arresta le funzioni in corso.

Nota:

Quando si premono i pulsanti suindicati, sul display vengono visualizzati "DVD" e la relativa modalità operativa (come ▶, ■).

Per KD-SH55R:

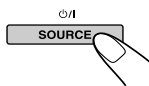
All'unità si possono collegare due componenti esterni.
Collegarne una al jack d'ingresso ausiliare sul pannello di controllo, l'altro sul jack CD changer sul retro.

Prima di attivare il componente esterno collegato al jack CD changer, selezionare l'ingresso esterno. (Vedere "Selezione del componente esterno – EXIT INPUT" a pagina 26.)

Se il livello d'ingresso del componente esterno collegato al jack d'ingresso ausiliare non è sufficientemente alto, aumentarlo adeguatamente.

Se non si regola il livello d'ingresso, si possono avvertire dei suoni forti quando si passa dal componente esterno ad altra sorgente. (Vedere "Regolazione del livello d'ingresso ausiliare – AUX ADJ" a pagina 26.)

1 Selezionare il componente esterno (AUX INPUT o LINE INPUT).



Se si seleziona una sorgente, l'apparecchio si accende Automaticamente. Ogniqualvolta si preme il tasto la sorgente cambia come descritto a pagina 7.



AUX INPUT: Per selezionare il componente collegato al jack d'ingresso ausiliare sul pannello di controllo



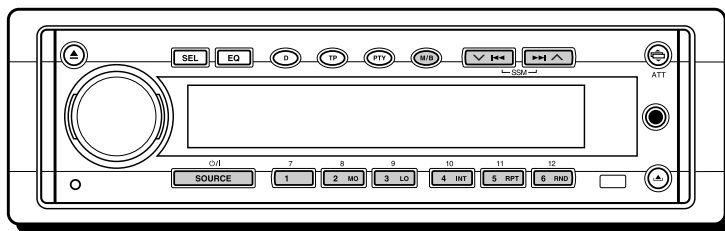
LINE INPUT: Per selezionare il componente collegato al jack CD changer

- Se non si riesce a selezionare "LINE INPUT", vedere pagina 26 e selezionare l'ingresso esterno ("LINE INPUT"). Si ricorda che non è utilizzabile con il CD changer.

2 Accendere il componente collegato ed iniziare a riprodurre la sorgente.



FUNZIONI DEL CD CHANGER



Consigliamo di usare un CD changer della serie CH-X.

Se si dispone di un CD changer automatico di altro tipo, rivolgersi al rivenditore car audio JVC per informazioni sui collegamenti.

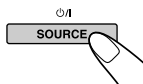
- Ad esempio, se il CD changer automatico in uso è della serie KD-MK, per collegarlo all'apparecchio occorre un cavo KS-U15K.

Prima di azionare il CD changer automatico:

- Vedere le istruzioni fornite con il CD changer.
- Se nel caricatore del CD changer non vi sono dischi o se vi sono dischi inseriti con la faccia in giù, sul display appare il messaggio "NO DISC". In tal caso, si deve togliere il caricatore ed inserire i dischi in modo corretto.
- Se sul display appare la scritta "RESET 1" – "RESET 8" significa che qualcosa non va nel collegamento tra l'apparecchio e il CD changer. In tal caso, verificare il collegamento, collegare perfettamente il cavo (o i cavi) di collegamento. Quindi premere il pulsante di reset del CD changer.

Riproduzione di CD

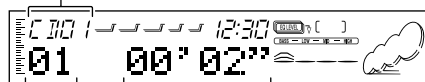
Selezionare il CD changer automatico (CD CHANGER).



Se si seleziona una sorgente, l'apparecchio accende automaticamente.

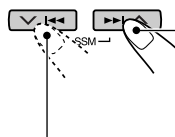
Ogniqualvolta si preme il tasto la sorgente cambia come descritto a pagina 7.

Numero disco



Numero pista Tempo di riproduzione trascorsa

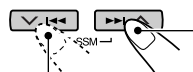
Avanzamento rapido o inversione della pista



Tenere premuto **▶▶▶** **▲**, mentre è in corso la riproduzione di un CD, per far avanzare rapidamente la pista.

Tenere premuto **◀◀◀** **▼**, mentre è in corso la riproduzione di un CD, per invertire la pista.

Per portarsi sulla pista successiva o precedente



Premere per un attimo **▶▶▶** **▲** durante la riproduzione del CD per portarsi all'inizio della pista successiva. Ogniqualvolta si preme il pulsante consecutivamente viene individuato l'inizio della pista successiva e la riproduzione riprende da quel punto.

Premere per un attimo **◀◀◀** **▼** durante la riproduzione del CD per riportarsi all'inizio della pista corrente. Ogniqualvolta si preme il pulsante consecutivamente viene individuato l'inizio della pista precedente e la riproduzione riprende da quel punto.



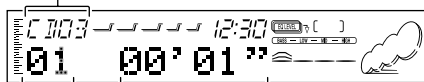
Per portarsi direttamente su un particolare disco

Premere il tasto numerico corrispondente al numero del disco per avviarne l'ascolto (nel corso dell'uso dello scambiatore CD).



- Per selezionare un numero di disco da 1 a 6: Premere 1 (7) – 6 (12) per un attimo.
- Per selezionare un numero di disco da 7 a 12: Premere 1 (7) – 6 (12) senza lasciarlo per almeno 1 secondo.

Numero disco

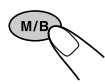


Numero pista Tempo di riproduzione trascorsa

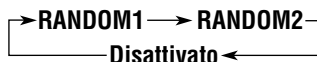
Es.: Se si seleziona il numero di disco 3

Selezione dei modi di riproduzione dei CD

Per riaccoltare piste a caso (riproduzione casuale)

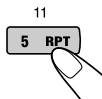


- 1 Premere M/B (modalità/ banda) durante la riproduzione del CD. L'unità entra in modalità funzioni.
- 2 Dalla modalità funzioni, premere RND (casuale): sul display si accende la spia RND. A questo punto, ogniqualvolta si preme RND, la modalità di riproduzione casuale del CD cambia nel modo seguente:

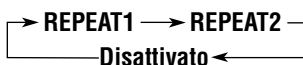


Modalità	Indicazione RPT	Riproduce ripetutamente
RANDOM1	Illuminata	Tutte le piste del disco corrente, quindi le piste del disco successivo così via.
RANDOM2	Lampeggiante	Tutte le piste dei tutti i dischi inseriti nel caricatore

Per riprodurre più volte le stesse piste (riproduzione ripetuta)

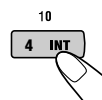
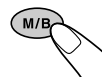


- 1 Premere M/B (modalità/ banda) durante la riproduzione del CD. L'unità entra in modalità funzioni.
- 2 Dalla modalità funzioni, premere RPT (ripetizione): sul display si accende la spia RPT. A questo punto, ogniqualvolta si preme RPT, la modalità di riproduzione ripetuta del cambia nel modo seguente:

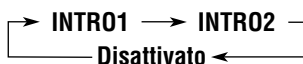


Modalità	Indicazione RPT	Riproduce ripetutamente
REPEAT1	Illuminata	Il brano in corso di ascolto (o il brano specificato).
REPEAT2	Lampeggiante	A Tutti i brani del disco in corso di ascolto (o del disco specificato).

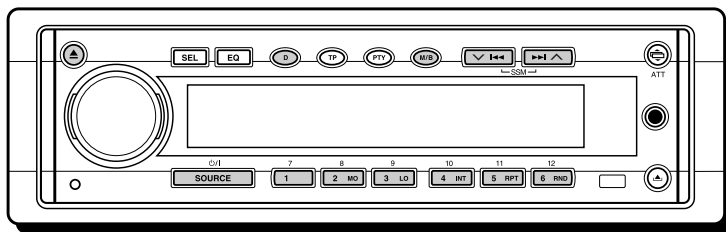
Per riprodurre più volte le stesse piste (scansione degli inizi)



- 1 Premere M/B (modalità/ banda) durante la riproduzione del CD. L'unità entra in modalità funzioni.
- 2 Dalla modalità funzioni, premere INT (interscansione): sul display appare "INTRO". Quindi, ogniqualvolta, si preme INT, la modalità di interscansione varia nel modo seguente:



Modalità	Indicazione	Riproduzione degli inizi (15 secondi)
INTRO1	Il numero del brano lampeggia	Di tutti i brani di tutti i dischi inseriti.
INTRO2	Lampeggia il numero del disco	Del primo brano di ciascuno dei dischi inseriti.



Con questo apparecchio si consiglia di usare il tuner DAB (Digital Audio Broadcasting) KT-DB1500.

Per tuner DAB di altre versioni, consultare il rivenditore car audio JVC.

- Vedere anche il manuale d'istruzioni in dotazione al tuner DAB.

Che cosa s'intende con sistema DAB?

DAB è uno dei sistemi di trasmissione radio digitali attualmente disponibili in grado di erogare suoni di qualità CD senza interferenze né distorsione del segnale. Inoltre il sistema è in grado di contenere testo, immagini e dati.

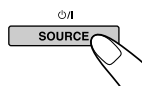
Rispetto alla trasmissione FM, dove i singoli programmi vengono trasmessi su proprie frequenze, il sistema DAB abbina diversi programmi (denominati "servizi") che formano un "insieme".

Con il tuner DAB collegato all'apparecchio, è possibile sfruttare i servizi DAB.

Sintonizzazione su un insieme di servizi e su un solo servizio

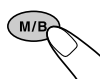
Un insieme tipico prevede 6 o più programmi (servizi) trasmessi contemporaneamente. Dopo essersi sintonizzati su un insieme, è possibile selezionare il servizio d'interesse.

1 Selezionare il tuner DAB.

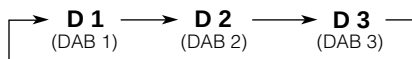


Se si seleziona una sorgente, l'apparecchio si accende automaticamente. Ogniqualevolta si preme il tasto la sorgente cambia come descritto 7.

2 Selezionare la banda DAB (DAB1, DAB2 o DAB3).



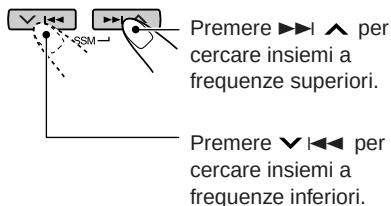
Ogniqualevolta si preme senza lasciarlo il tasto per almeno 1 secondo, la banda DAB cambia come segue:



Nota:

Il presente ricevitore ha tre bande DAB (DAB1, DAB2, DAB3). È possibile utilizzare una qualsiasi di esse per sintonizzare un insieme.

3 Avviare la ricerca di un insieme.



La ricerca s'interrompe non appena si riceve un insieme.

Per interrompere la ricerca prima della ricezione di un insieme, premere lo stesso tasto premuto per la ricerca.

4 Selezionare il servizio che s'intende ascoltare.



- 1 Premere M/B (modalità/banda).



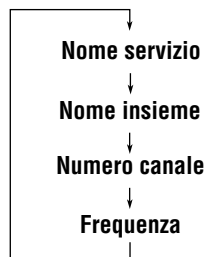
- 2 Premere ►► ▲ o ▼ ◄◄ per selezionare il servizio richiesto.

Per modificare le informazioni sul display mentre è in corso la sintonizzazione su un insieme

Normalmente, il nome del servizio appare sul display.

Se desiderate cambiare le informazioni del display, premere DISP.

Ogniqualvolta si preme il tasto, le seguenti informazioni appaiono per un attimo sul display:



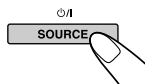
Per sintonizzarsi su un particolare insieme senza ricerca:

- 1 Premere SOURCE per selezionare il sintonizzatore DAB come sorgente.
- 2 Premere senza lasciarlo M/B (modalità/banda) per almeno 1 secondo, ripetutamente, per selezionare la banda DAB (DAB1, DAB2 o DAB3).
- 3 Tenere premuto ►► ▲ o ▼ ◄◄ per almeno 1 secondo. Sul display lampeggia "MANUAL".
- 4 Premere ripetutamente ►► ▲ o ▼ ◄◄ finché non si riceve l'insieme voluto.
 - Se si tiene premuto il tasto, gli assieme continuano a cambiare finché non si rilascia il tasto.

Memorizzazione di servizi DAB

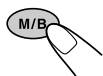
È possibile memorizzare manualmente fino a 6 servizi DAB per ogni banda DAB (DAB1, DAB2 e DAB3).

1 Selezionare il tuner DAB.

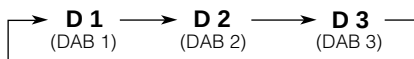


Se si seleziona un sorgente, l'apparecchio si accende automaticamente. Ogniqualevolta si preme il tasto la sorgente cambia come descritto a pagina 7.

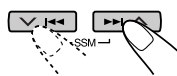
2 Selezionare la banda DAB (DAB1, DAB2 o DAB3) voluta.



Ogniqualevolta si preme senza lasciarlo il tasto per almeno 1 secondo, la banda DAB cambia nel modo seguente:



3 Sintonizzarsi sull'insieme voluto.



4 Selezionare il servizio dell'insieme desiderato.

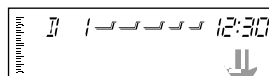


1 Premere M/B (modalità/ banda).

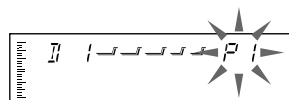


2 Premere ►►► ▲ o ▼ ◀◀◀ per selezionare il servizio richiesto.

5 Tenere premuto per almeno 2 secondi il tasto numerico (nel nostro esempio, 1) sul quale si vuole memorizzare il servizio selezionato.



Per un attimo lampeggia "P1".



6 Ripetere la procedura suindicata per memorizzare altri servizi DAB in altri numeri.

Note:

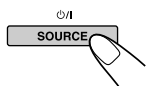
- Un servizio DAB memorizzato in precedenza viene cancellato se si memorizza un nuovo servizio DAB con lo stesso numero.
- I servizi DAB vengono cancellati se viene a mancare l'alimentazione elettrica al circuito della memoria (ad esempio, durante la sostituzione delle batterie). In questo caso, occorre memorizzare di nuovo i servizi DAB.

Sintonizzazione su un servizio DAB in memoria

È possibile sintonizzarsi facilmente su un servizio DAB in memoria.

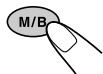
Si ricorda che, per potersi sintonizzare, i servizi devono essere già stati memorizzati. Se non si è ancora proceduto alla memorizzazione, vedere pagina 36.

1 Selezionare il tuner DAB.

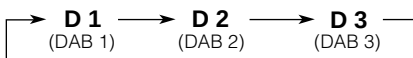


Se si seleziona un sorgente, l'apparecchio si accende automaticamente. Ogniqualvolta si preme il tasto la sorgente cambia come descritto a pagina 7.

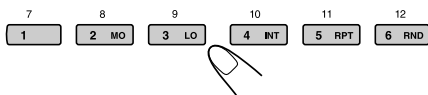
2 Selezionare la banda DAB (DAB1, DAB2 o DAB3) voluta.



Ogniqualvolta si preme il tasto, la banda DAB cambia nel modo seguente:



3 Selezionare il numero (1 – 6) per il servizio DAB memorizzato voluto.



Altre funzioni DAB

Ricerca automatica dello stesso programma (ricezione alternativa)

È possibile continuare ad ascoltare lo stesso programma.

• Durante la ricezione di un servizio DAB:

Se si sta percorrendo una zona dove non si riceve un determinato servizio, l'apparecchio si sintonizza automaticamente su un altro assieme o stazione FM RDS che sta trasmettendo lo stesso programma.

• Durante la ricezione di una stazione FM RDS:

Se si sta percorrendo una zona dove un determinato servizio DAB sta trasmettendo lo stesso programma della stazione FM RDS, l'apparecchio si sintonizza automaticamente sul servizio DAB.

Nota:

Quando la ricezione passa da DAB a FM, il volume di ascolto può aumentare/diminuire di conseguenza. Tale variazione di volume è dovuta a livelli d'inserimento audio ineguali a livello di emittente, e non deve essere considerata un'anomalia dell'apparecchio.

Per utilizzare la ricezione alternativa

Di fabbrica, sono attivate tutte le ricezioni alternative.

- Vedere anche "Modifica delle impostazioni generali (PSM)" a pagina 23.

- 1 Tenere premuto SEL (seleziona) per almeno 2 secondi, in modo che uno dei componenti PSM appaia sul display.
- 2 Premere o per selezionare "DAB AF" (frequenza alternativa).
- 3 Agire sul selettore per selezionare la modalità desiderata.
 - AF ON: Individua il programma tra i servizi DAB e le stazioni FM RDS (ricezione alternativa). Sul display si accende la spia AF (vedere pagina 11).
 - AF OFF: Disattiva la ricezione alternativa.

Nota:

Se è attiva la ricezione alternativa (per servizi DAB), si attiva automaticamente anche la Network-Tracking Reception (per stazioni RDS: vedere pagina 11). Ovviamente, se non si disattiva la ricezione alternativa, non è possibile disattivare la Network-Tracking Reception.

- 4 Premere SEL (seleziona) per terminare l'impostazione.



ULTERIORI INFORMAZIONI

Modalità sonore (valori memorizzati di fabbrica)

L'elenco che segue indica i valori memorizzati per le singole modalità sonore.

Dopo aver modificato le impostazioni, è possibile ripristinare i valori impostati di fabbrica riassegnando i valori sottoindicati (per la procedura di riassegnazione vedere pag. 22).

Indicazione	Valori di compensazione memorizzati di fabbrica							
	FREQ.	WIDTH	LOW LEVEL	FREQ.	WIDTH	MID LEVEL	FREQ.	HIGH LEVEL
FLAT	50 Hz	1	00	700 Hz	1	00	8 kHz	00
Hard Rock	80 Hz	2	+03	700 Hz	1	00	8 kHz	+02
R & B	80 Hz	3	+03	2 kHz	2	+01	12 kHz	+03
POP	120 Hz	1	+02	2 kHz	2	+01	12 kHz	+02
JAZZ	80 Hz	1	+03	1 kHz	1	+01	8 kHz	+03
DanceMusic	50 Hz	2	+04	700 Hz	1	-02	8 kHz	+01
Country	50 Hz	4	+02	700 Hz	1	00	12 kHz	+02
Reggae	80 Hz	1	+03	2 kHz	2	+02	12 kHz	+02
Classic	120 Hz	1	+03	1 kHz	1	00	8 kHz	+02
User 1	50 Hz	1	00	700 Hz	1	00	8 kHz	00
User 2	50 Hz	1	00	700 Hz	1	00	8 kHz	00
User 3	50 Hz	1	00	700 Hz	1	00	8 kHz	00

Caratteri disponibili

Per assegnare nomi ai CD e ai componenti esterni si possono utilizzare i seguenti caratteri (cfr. pag. 27).

Maiuscole

A	B	C	D	E
F	G	H	I	J
K	L	M	N	O
P	Q	R	S	T
U	V	W	X	Y
Z	spazi			

Minuscole

a	b	c	d	e
f	g	h	i	j
k	l	m	n	o
p	q	r	s	t
u	v	w	x	y
z	spazi			

Numeri e simboli

0	1	2	3	4
5	6	7	8	9
!	"	#	\$	%
&	'	(	)	*
+	,	-	.	/
:	;	<	=	>
?	@	_	`	spazi

Manipolazione dei CD

L'unità è progettata per la riproduzione di CD recanti i seguenti marchi.



Inoltre, il ricevitore consente la riproduzione di CD-R (registrabili) e CD-RW (riscrivibili) originali. L'unità non è compatibile con MP3.

Come si devono trattare i CD

Nel rimuovere il CD dalla scatola, premere il supporto centrale della stessa ed estrarre il CD tenendolo per i bordi.

Supporto centrale



- Tenere sempre i CD per i bordi.

Evitare di toccare la superficie registrata.

Nel riporre il CD nella scatola, procedere come segue: inserire delicatamente il CD nel supporto centrale (con superficie stampata rivolta verso l'alto).

- Dopo l'uso non si dimentichi di riporre i CD nella scatola.

Pulizia dei CD

Se è sporco, il CD può funzionare male. In tal caso, è necessario pulirlo con un panno morbido procedendo in linea retta dal centro al bordo.

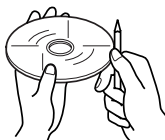


Utilizzo di nuovi CD

Talvolta i CD nuovi possono presentare zone ruvide sul bordo interno ed esterno.

In tal caso, è possibile che l'apparecchio non li accetti.

Per eliminare le eventuali zone ruvide, passare sui bordi la punta di una matita o penna a sfera etc.



Condensa

Nei seguenti casi è possibile che l'umidità si condensi sulla lente all'interno del CD player:

- Dopo l'accensione del riscaldamento nella vettura.
- Se l'aria all'interno della vettura diventa molto umida.

In questi casi, il CD potrebbe funzionare in modo improprio. Per ovviare a questo inconveniente, occorre espellere il CD e lasciare acceso l'apparecchio per qualche ora fino a completa evaporazione dell'umidità.

AVVERTENZE:

- Non inserire CD da 8 cm (CD singoli) nell'apposito vano (perché l'apparecchio non riesce ad espellerli).
- Non inserire CD di formato insolito (a forma di cuore o di fiore) perché si producono dei danni.
- Evitare di esporre i CD alla luce diretta del sole o a fonti di calore. Non lasciarli in punti soggetti ad elevata temperatura o umidità. Evitare di lasciare i CD sulla vettura.
- Per la pulizia dei CD non usare solventi di nessun tipo (ad esempio, comuni prodotti di pulizia per dischi, spray, diluenti, benzina etc).

Durante la riproduzione di CD-R o CD-RW

I CD-R (registrabili) e i CD-RW (riscrivibili) creati dall'utente possono essere riprodotti soltanto se già "finalizzati".

- È possibile riprodurre CD-R o CD-RW registrati in formato CD musicale (però, la possibilità di riproduzione dipende dalle loro caratteristiche e dalle condizioni di registrazione).
- Prima di iniziare la riproduzione dei CD-R o CD-RW, leggere attentamente le istruzioni che li accompagnano.
- In alcuni casi non è possibile la riproduzione dei CD-R o CD-RW a motivo dell'incompatibilità delle caratteristiche dei dischi, di danni o macchie su di essi o ancora, di sporcizia sulla lente del lettore.
- I CD-R o CD-RW sono sensibili alle temperature ed all'umidità elevate, per cui si consiglia di non lasciarli in auto.
- I CD-RW possono richiedere tempi di lettura più lunghi (ciò deriva dalla minor riflessione dei CD-RW rispetto ai normali CD).

Il CD "salta":

Si tratta di un problema fastidioso che può verificarsi quando si percorrono strade particolarmente dissestate.

Per quanto non si rovinino né l'apparecchio né il CD, durante i percorsi di questo tipo si consiglia d'interrompere l'ascolto del CD.



INDIVIDUAZIONE E RICERCA DEI GUASTI

Le eventuali anomalie non sempre costituiscono dei problemi seri. Verificare i seguenti punti prima di rivolgersi al centro assistenza.

Sintomi	Cause	Azioni correttive
• Non si riesce ad attivare il CD.	Il CD è stato inserito con la faccia rivolta verso il basso.	Inserire il CD in modo corretto.
• Interruzioni a livello del suono del CD.	Si sta percorrendo una strada dissestata.	Interrompere l'ascolto del CD quando si percorrono strade dissestate.
	Il CD è graffiato.	Cambiare il CD.
	I collegamenti non sono stati realizzati in modo corretto.	Verificare i cavi e i collegamenti.
• Il suono non è avvertibile dai diffusori.	Il livello del volume viene impostato al minimo.	Regolare al livello ottimale.
	I collegamenti non sono stati realizzati in modo corretto.	Verificare cavi e collegamenti.
• La preimpostazione automatica della SSM (Strong-station Sequential Memory) non funziona.	Segnali troppo deboli.	Memorizzare le stazioni manualmente.
• Rumore statico mentre si ascolta la radio.	L'antenna non è stata collegata in modo sicuro.	Collegare correttamente l'antenna.
• Sul display viene visualizzato "NO DISC".	Nel caricatore non è presente alcun CD.	Inserire un disco.
• Sul display viene visualizzato "RESET 8".	L'apparecchio non è stato collegato al CD changer in modo corretto.	Collegare l'apparecchio e il CD changer correttamente e premere il tasto di ripristino del CD changer.
• Sul display viene visualizzato "RESET 1" – "RESET 7".	_____	Premere il pulsante di reset del CD changer.
• Sul display vengono visualizzate le scritte "NO DISC" o "EJECT ERR": in questo caso non è possibile l'espulsione del CD.	Il CD potrebbe potrebbe funzionare in modo improprio.	Mentre si preme  premere senza lasciarlo  per almeno 2 secondi. (Fare attenzione a non far cadere il CD durante l'espulsione.)
• Sul display non viene visualizzato alcun messaggio, ma il CD non viene espulso.		
• L'apparecchio non funziona affatto. • Il cassetto CD non funziona affatto.	Il computer incorporato può funzionare in modo improprio a causa di rumore etc.	Premere il tasto di reset sul pannello frontale. (Vedere pagina 2.)

SEZIONE AMPLIFICATORE AUDIO

Uscita massima di potenza:

Anteriore: 50 W/canale

Posteriore: 50 W/canale

Uscita di potenza continua (RMS):

Anteriore: 19 W/canale in 4 Ω , 40 Hz –
20 000 Hz a non più di 0,8% di
distorsione armonica totale.

Posteriore: 19 W/canale in 4 Ω , 40 Hz –
20 000 Hz a non più di 0,8 % di
distorsione armonica totale.

Impedenza di carico: 4 Ω (tolleranza 4 Ω – 8 Ω)

Intervallo di controllo compensatore:

LOW: ± 12 dB (50 Hz, 80 Hz, 120 Hz)

MID: ± 12 dB (700 Hz, 1 kHz, 2 kHz)

HIGH: ± 12 dB (8 kHz, 12 kHz)

Risposta in frequenza: 40 Hz – 20 000 Hz

Rapporto segnale-rumore: 70 dB

Livello/Impedenza di ingresso:

KD-SH77R : 1,5 V/20 k Ω carico

Livello/Impedenza di uscita:

KD-SH55R : 2,0 V/20 k Ω carico (fondo scala)

KD-SH77R : 4,0 V/20 k Ω carico (fondo scala)

Impedenza di uscita: 1 k Ω

jack d'ingresso ausiliare: (mini jack stereo da
3,5 mm di diametro)

SEZIONE TUNER

Campo frequenza:

FM: 87,5 MHz – 108,0 MHz

AM: (MW) 522 kHz – 1 620 kHz

(LW) 144 kHz – 279 kHz

[Tuner FM]

Sensibilità utilizzabile: 11,3 dBf (1,0 μ V/75 Ω)

Soglia di sensibilità 50 dB:

16,3 dBf (1,8 μ V/75 Ω)

Selettività canale alternativo (400 kHz):

65 dB

Risposta in frequenza: 40 Hz – 15 000 Hz

Separazione stereo: 30 dB

Rapporto di assorbimento: 1,5 dB

[Tuner MW]

Sensibilità: 20 μ V

Selettività: 35 dB

[Tuner LW]

Sensibilità: 50 μ V

SEZIONE CD PLAYER

Tipo: player per compact disc

Sistema di rilevamento segnali: Prelevamento
ottico senza contatto (laser semiconduttore)

Numero di canali: 2 canali (stereo)

Risposta in frequenza: 5 Hz – 20 000 Hz

Campo dinamico: 98 dB

Rapporto segnale-rumore: 102 dB

Affievolimento periodico del suono e oscillazione
del suono: Inferiori al limite misurabile

GENERALITÀ

Requisiti di potenza:

Tensione di servizio: DC 14,4 V

(tolleranza 11 V – 16 V)

Sistema di messa a terra: Massa negativa

Temperatura ambiente permissibile di lavoro:

0°C a +40°C

Dimensioni (L x H x P):

Dimensioni d'installazione:

182 mm x 52 mm x 161 mm

Dimensioni pannello:

188 mm x 58 mm x 17 mm

Peso: 1,8 kg (accessori esclusi)

*La casa costruttrice si riserva di modificare dati e
caratteristiche senza preavviso.*

¿Tiene PROBLEMAS con la operación?

Por favor reinicialice su unidad

Consulte la página de Cómo reposicionar su unidad

PROBLEMI di funzionamento?

Inizializzare l'apparecchio

Fare riferimento alla pagina di Come inizializzare l'apparecchio

Har DRIFTPROBLEM uppstått?

Nollställ i så fall apparaten

Vi hänvisar till sidan med rubriken Hur apparaten nollställs

Onko Käytössä ONGELMIA?

Säädä laite alkutilaan

Katso kohtaa Laitteen Sääto alkutilaan

JVC

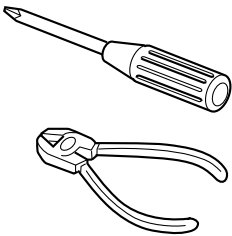
VICTOR COMPANY OF JAPAN, LIMITED



SP, IT, SW, FI



0201MNMMDWJES



ESPAÑOL

- Esta unidad está diseñada para funcionar con 12 V de CC, con sistemas eléctricos de masa NEGATIVA.

INSTALACION (MONTAJE EN EL TABLERO DE INSTRUMENTOS)

- La siguiente ilustración muestra una instalación típica. Sin embargo usted deberá efectuar los ajustes correspondientes a su automóvil. Si tiene alguna pregunta o necesita información acerca de las herramientas para instalación, consulte con su concesionario de JVC de equipos de audio para automóviles o a una compañía que suministra tales herramientas.

ITALIANO

- L'apparecchio è destinato a funzionare su impianti elettrici da 12 V CC, con massa NEGATIVA.

INSTALLAZIONE (MONTAGGIO SUL CRUSCOTTO)

- La figura che segue rappresenta un'installazione tipica. Naturalmente, sono possibili adattamenti in funzione del tipo di vettura. Per eventuali chiarimenti in merito ai kit d'installazione, rivolgersi al locale rivenditore car audio JVC o a negozi analoghi.

SVENSKA

- *Enheten får drivas av 12 V likströmsystem med NEGATIV jordning.*

INSTALLATION (MONTERING I INSTRUMENTBRÄDA)

- *Illustrationen nedan visar en normal installation. Du ska emellertid göra de anpassningar som är lämpliga för just din bil. Har du frågor, eller behöver information om installationssatser, ska du kontakta återförsäljaren för JVC BILRADIO/CD-SPELARE eller ett företag som säljer satser.*

SUOMI

- Tämä laite on suunniteltu käytettäväksi 12 V tasavirran NEGATIIVISISSA maattosähköjärjestelmissä.

ASENNUS (KOJELAUTAAN KIINNITYS)

- Alla olevista kuvista näkyy tyypillinen asennus. Sinun tulisi kuitenkin tehdä omaan autoosi sopivia säätöjä. Jos sinulla on kysyttävää tai haluat asennussarjoja koskevia tietoja, ota yhteys JVC-autohifilaitteiston jälleenmyyjään tai sarjoja toimittavaan yhtiöön.

1 Antes de instalar: Pulse  (soltar panel de control) para separar el panel de control si ya está unido.

* Cuando se envía de la fábrica, el panel de control está embalado en el estuche duro.

2 Retire la placa de guarnición.

3 Retire la cubierta después de desenganchar los retenes de la cubierta.

① Ponga la unidad vertical.

Nota: Al poner la unidad vertical, tenga cuidado de no dañar el fusible provisto en la parte posterior.

② Inserte las 2 manijas entre la unidad y la cubierta tal como en la ilustración y desenganche los retenes de la cubierta.

③ Retire la cubierta.

Nota: Después de instalar la unidad, asegúrese de guardar las manijas para uso futuro.

4 Instale la cubierta en el tablero de instrumentos.

* Después de que la cubierta esté correctamente instalada en el tablero de instrumentos, doble las lengüetas correspondientes para sostener la cubierta firmemente en su lugar, tal como se muestra.

5 Fixe el perno de montaje ou la parte trasera del cuerpo de la unidad y coloque el cojín de goma sobre el extremo del perno.

6 Realice las conexiones eléctricas requeridas.

7 Deslice la unidad dentro de la cubierta hasta que quede trabada.

8 Coloque la placa de guarnición.

9 Coloque el panel de control.

1 Operazioni preliminari al montaggio: Premere  (sgancio del pannello dicomando) per staccare il pannello di comando (se già inserito).

* Di fabbrica, il pannello di comando viene fornito in contenitore rigido.

2 Togliere la piastra di finitura.

3 Togliere la protezione dopo aver sganciato i relativi blocchi.

① Posizionare l'apparecchio.

Nota: Nel posizionare l'apparecchio, fare attenzione a non danneggiare il fusibile sul posteriore.

② Inserire le 2 maniglie tra l'apparecchio e la protezione, come illustrato per sganciare i blocchi.

③ Togliere la protezione.

Nota: Una volta ultimate le operazioni d'installazione, conservare le maniglie per uso futuro.

4 Installare la protezione nel cruscotto.

* Verificare la correttezza dell'installazione della protezione nel cruscotto, quindi piegare le linguette che tengono in posto la protezione, come illustrato.

5 Fissare il bullone di montaggio sul retro dell'apparecchio e collocare il gommino sull'estremità del bullone stesso.

6 Eseguire i necessari collegamenti elettrici.

7 Far scorrere l'apparecchio nella protezione finché non risulta bloccato.

8 Applicare la piastra di finitura.

9 Inserire il pannello di comando.

1 Före montering: Tryck på  (kontrollpanelfrigöring) för att lossa kontrollpanelen om den har satts på plats.

* Vid leveransen från fabriken är kontrollpanelen förpackad i den hårda kaptan.

2 Ta bort kantplåten.

3 Lossa på hylsspärrarna och ta bort hylsan.

① Ställ enheten på högkant.

OBS: Var försiktig så att du inte skadar säkringen på baksidan när du ställer enheten på högkant.

② För in de två handtagen mellan enheten och hylsan, som på bilden, för att lossa hylsspärrarna.

③ Ta bort hylsan.

OBS: Tänk på att spara handtagen när du har installerat enheten, för framtida bruk.

4 Installera hylsan i instrumentbrädan.

* När hylsan sitter på plats ordentligt i instrumentbrädan böjer du ut tillämpliga flikar för att hålla hylsan på plats ordentligt. Se illustrationen.

5 Skruva i monteringsbulten på baksidan av enhetens kåpa och placera gummibufferten över bulthuvudet.

6 Utför de elektriska anslutningarna.

7 För in enheten i hylsan tills den låser fast på plats.

8 Sätt fast kantplåten.

9 Sätt tillbaka kontrollpanelen.

1 Ennen asennusta: Mikäli etulevy on jo kiinnitetty, irrota se painamalla  -näppäintä (etulevyn vapautus).

* Kun laite toimitetaan tehtaalta, etulevy on pakattu kovaan koteloon.

2 Irrota peitelevy.

3 Irrota vaippa avattuasi ensin vaipan lukot.

① Pane laite pystyyn.

Huom! Kun panet laitteen seisomaan, varo vahingoittamasta takana olevaa varoketta.

② Aseta molemmat kahvat laitteen ja vaipan väliin kuvasta näkyvällä tavalla avataksesi vaipan lukot.

③ Irrota vaippa.

Huom! Pidä kahvat tallessa laitteen asennuksen jälkeen tulevan käytön varalta.

4 Asenna vaippa kojelautaan.

* Kun vaippa on asennettu oikein kojelautaan, taivuta asianmukaiset salvat, jotka pitävät vaipan tukevasti paikoillaan, kuvasta näkyvällä tavalla.

5 Kiinnitä kiinnityspultti laitteen rungon takaosaan ja pane kumityyny pultin päähän.

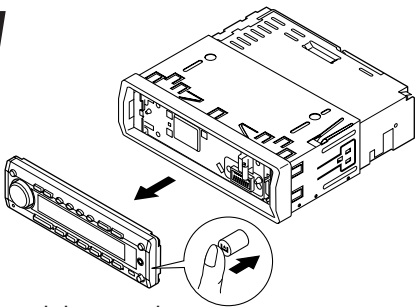
6 Tee tarpeelliset sähköliitännät.

7 Työnnä laite vaippaan, kunnes se lukkiutuu.

8 Kiinnitä peitelevy.

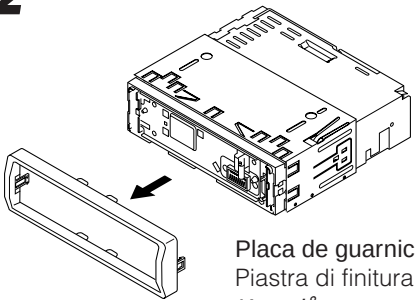
9 Kiinnitä etulevy.

1



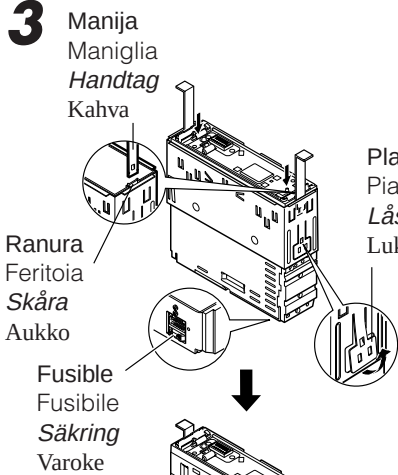
Panel de control
Pannello di comando
Kontrollpanelen
Etulevyn

2



Placa de guarnición
Piastra di finitura
Kantplåt
Peitelevy

3

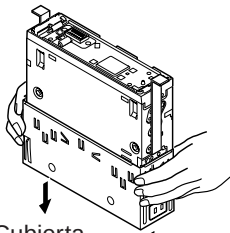


Manija
Maniglia
Handtag
Kahva

Ranura
Feritoia
Skåra
Aukko

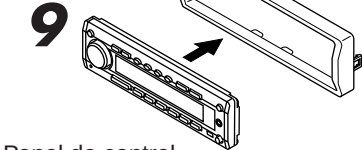
Fusible
Fusibile
Säkring
Varoke

Placa de bloqueo
Piastra di bloccaggio
Låsplatta
Lukkolevy



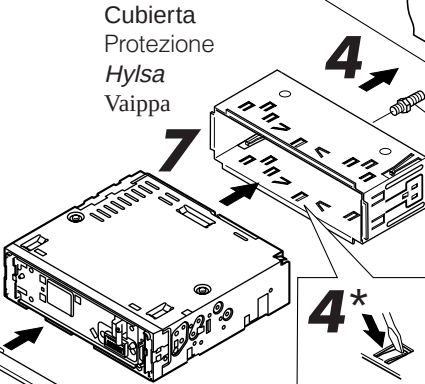
Cubierta
Protezione
Hylsa
Vaippa

9



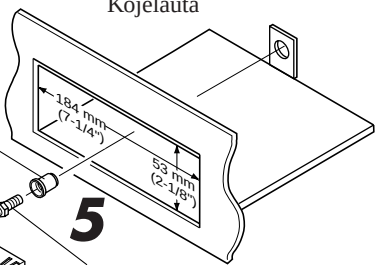
Panel de control
Pannello di comando
Kontrollpanelen
Etulevyn

Cojín de goma
Gommino
Gummibuffert
Kumityyny



Placa de guarnición
Piastra di finitura
Kantplåt
Peitelevy

Tablero de instrumentos
Cruscotto
Instrumentbräda
Kojelauta

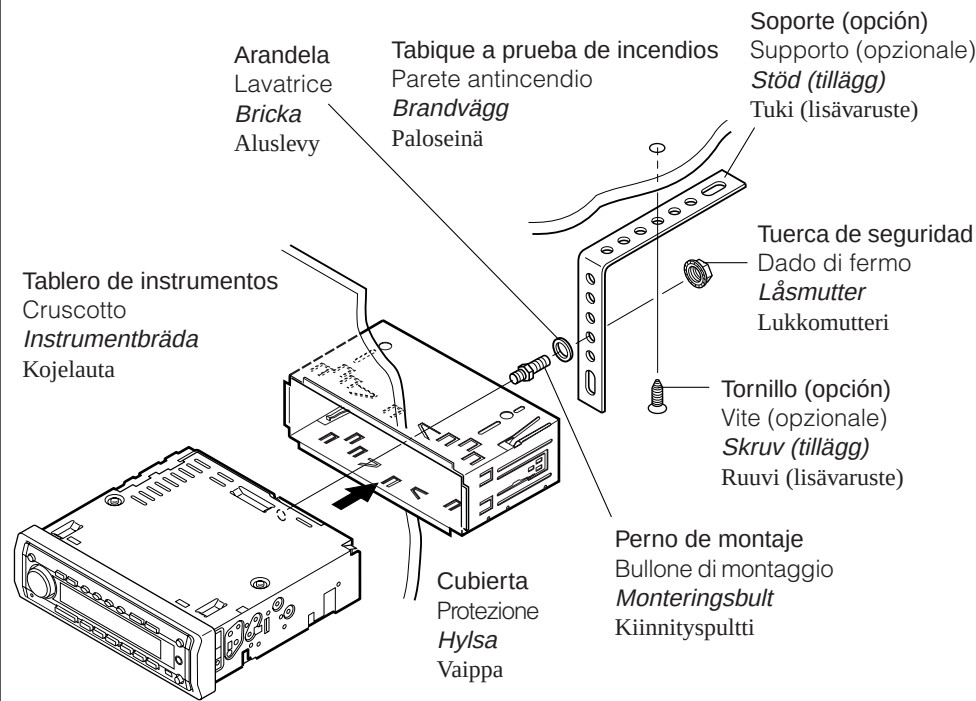


Perno de montaje
Bullone di montaggio
Monteringsbult
Kiinnityspultti

6

Véase "CONEXIONES ELECTRICAS".
Vedere "COLLEGAMENTI ELETTRICI".
Se "ELANSLUTNINGAR".
Ks. "SÄHKÖLIITÄNNÄT".

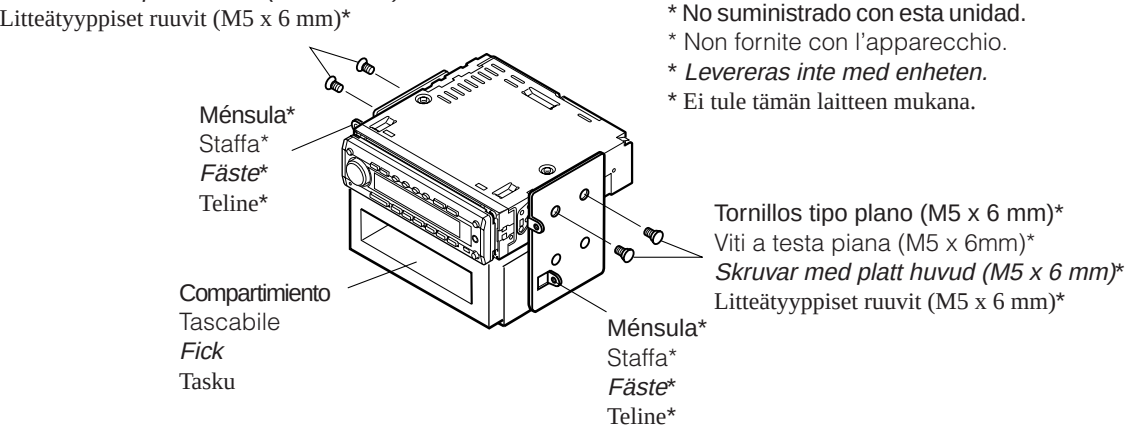
- Cuando emplea un soporte opcional
- Utilizzo del supporto supplementare
- Vid användning av det valfria stödet
- Käytettäessä lisätukea



- Instalación de la unidad sin utilizar la manga
- Installazione dell'apparecchio senza protezione
- Vid installation av enheten utan att använda hylsan
- Asennettaessa laitetta ilman vaippaa

En un Toyota por ejemplo, primero extraiga la radio del automóvil y luego instale la unidad en su lugar. Ad esempio, in una Toyota, si deve innanzi tutto togliere la radio ed installare poi l'apparecchio in suo luogo. I en Toyota ska man exempelvis först ta bort bilradion, och sedan installera enheten på dess plats. Esim. Toyotassa: irrota ensin autoradio ja asenna laite sitten sen paikalle.

- Tornillos tipo plano (M5 x 6 mm)*
- Viti a testa piana (M5 x 6 mm)*
- Skravar med platt huvud (M5 x 6 mm)*
- Litteätyypiset ruuvit (M5 x 6 mm)*



- * No suministrado con esta unidad.
- * Non fornite con l'apparecchio.
- * Levereras inte med enheten.
- * Ei tule tämän laitteen mukana.

Nota: Cuando instala la unidad en la ménsula de montaje, asegúrese de utilizar los tornillos de 6 mm de longitud. Si se utilizan tornillos más largos, éstos pueden dañar la unidad.

Nota: Durante l'installazione dell'apparecchio sulla staffa di montaggio, utilizzare esclusivamente le viti da 6 mm. Si ricorda che l'uso di viti più lunghe potrebbe danneggiare l'apparecchio.

OBS: De 6 mm långa skruvarna måste användas när enheten installeras på monteringsfästet. Om längre skruvar används kan enheten skadas.

Huom! Kun laitetta asennetaan kiinnitystelneeseen, on varmistettava, että käytössä olevat ruuvit ovat 6 mm pitkiä. Jos käytetään pitempiä ruuveja, ne voivat vahingoittaa laitetta.

Extracción de la unidad

- Antes de extraer la unidad, libere la sección trasera.
- 1** Extraiga el panel de control.
- 2** Retire la placa de guarnición.
- 3** Inserte las 2 manijas entre las ranuras, como se muestra. Luego, separe gentilmente las manijas y extraiga la unidad. **(Asegúrese de conservar las manijas después de instalarlo.)**

Rimozione dell'apparecchio

- Prima di rimuovere l'apparecchio, sganciare la parte posteriore.
- 1** Togliere il pannello di comando.
- 2** Togliere la piastra di finitura.
- 3** Inserire le 2 maniglie nelle guide, come indicato. A questo punto, tirare delicatamente le maniglie allontanandole l'una dall'altra, quindi estrarre l'apparecchio. **(Conservare le maniglie per uso futuro.)**

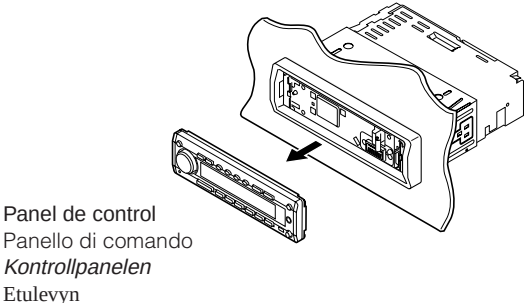
Ta bort enheten

- Lossa den bakre delen innan enheten tas bort.
- 1** Ta bort kontrollpanelen.
- 2** Ta bort kantplåten.
- 3** Sätt in de två handtagen i skårorna, som i illustrationen. Dra försiktigt isär handtagen och skjut ut enheten. **(Tänk på att spara handtagen när installationen är klar.)**

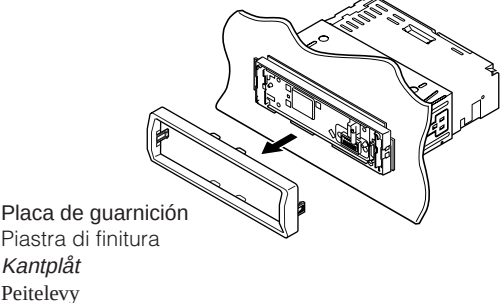
Laitteen irrotus

- Vapauta takaosa ennen laitteen irrotusta.
- 1** Irrota etulevy.
- 2** Irrota peitelevy.
- 3** Aseta molemmat kahvat aukkoihin kuvasta näkyvällä tavalla. Vedä laite sitten ulos samalla, kun työnnät kahvoja toisistaan pois päin. **(Pidä kahvat tallessa laitteen asennuksen jälkeen.)**

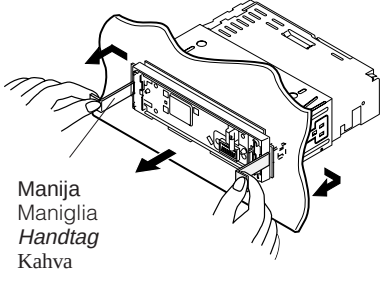
1



2



3



Lista de piezas para instalación y conexión

Con esta unidad se suministran las siguientes piezas. Después de inspeccionarlas, colóquelas correctamente.

Componenti da usare per l'installazione ed il collegamento

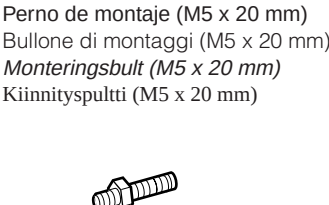
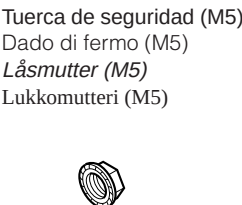
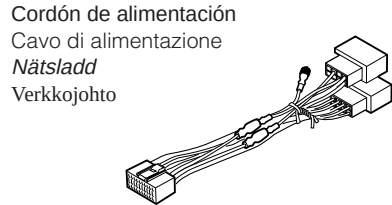
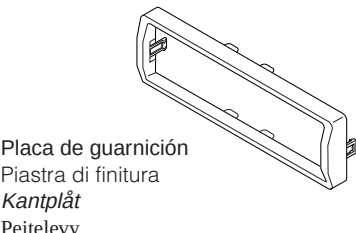
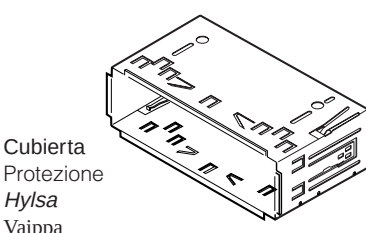
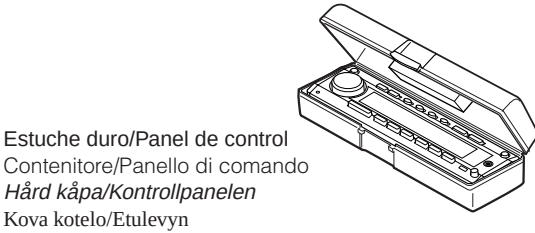
Assieme all'apparecchio vengono forniti i componenti sottoindicati. Prima di procedere, verificare che tutto sia in ordine.

Detaljlistor för installation och anslutning

Följande delar levereras med enheten. Placera dem på rätt sätt, efter att ha kontrollerat att alla finns med.

Osaluettelo asennusta ja liitántää varten

Alla olevat osat toimitetaan tämän laitteen mukana. Kun olet tarkistanut ne, aseta ne oikein.

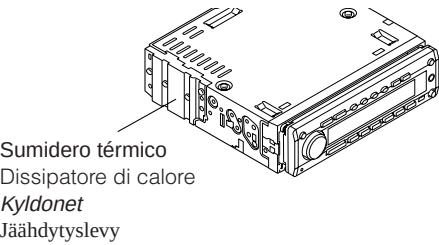


CONEXIONES ELECTRICAS

Para evitar cortocircuitos, recomendamos que desconecte el terminal negativo de la batería y que efectúe todas las conexiones eléctricas antes de instalar la unidad. Si usted no está seguro de cómo instalar correctamente la unidad, hágala instalar por un técnico cualificado.

Nota:
Esta unidad está diseñada para funcionar con **12 V de CC, con sistemas eléctricos de masa NEGATIVA**. Si su vehículo no posee este sistema, será necesario un inversor de tensión, que puede ser adquirido en los concesionarios de JVC de equipos de audio para automóviles.

- Reemplace el fusible por uno con la corriente especificada. Si el fusible se quemase frecuentemente consulte con su concesionario de JVC de equipos de audio para automóviles.
- Si el ruido fuese un problema... Esta unidad tiene un filtro de ruido en el circuito de alimentación. Sin embargo, en algunos vehículos, pueden producirse chasquidos u otros ruidos indeseados. En tal caso conecte el **terminal de tierra posterior** (véase diagrama de conexión) del receptor al chasis del automóvil, utilizando cordones más gruesos y cortos tales como alambre de cobre trenzado o de grueso calibre. Si el ruido persiste, consulte a su concesionario de JVC de equipos de audio para automóvil.
- La entrada máxima de los altavoces no debe ser no más que 50 W en la frontal y 50 W en el trasero, con una impedancia de **4 Ω a 8 Ω**.
- **Asegúrese de conectar esta unidad a tierra en el chasis del automóvil.**
- El sumidero térmico estará muy caliente después del uso. Asegúrese de no tocarlo al desmontar esta unidad.



COLLEGAMENTI ELETTRICI

Per evitare cortocircuiti, si consiglia di scollegare il terminale negativo della batteria e di realizzare tutti i collegamenti elettrici prima d'installare l'apparecchio. Se necessario, fare effettuare l'installazione da un tecnico qualificato.

Nota:
L'apparecchio è studiato per funzionare su impianti elettrici da **12 V c.c., con massa NEGATIVA**. Se l'impianto della vettura è di tipo diverso, è necessario un invertitore di tensione, reperibile presso i venditori car audio JVC.

- Sostituire il fusibile con uno della potenza specificata. Se il fusibile si brucia spesso, rivolgersi al locale rivenditore car audio JVC.
- In caso di rumorosità... Nel circuito di alimentazione dell'apparecchio è presente un filtro antirumore. Però, in alcuni tipi di vetture, si possono avvertire rumori indesiderati. In tal caso, collegare il **terminale di terra sul posteriore** dell'apparecchio (cfr. schema di collegamento) al telaio dell'auto utilizzando cavi più corti e più spessi (ad esempio, calza metallica di rame o filo di calibro maggiore). Se il rumore persiste, rivolgersi al locale rivenditore car audio JVC.
- L'ingresso massimo delle casse dev'essere nient'altro 50 W sul retro e 50 W sul davanti, con impedenza di **4 Ω – 8 Ω**.
- **Mettere a terra l'apparecchio sul telaio dell'auto.**
- Dopo l'uso, il dissipatore di calore si surriscalda. Evitare di toccarlo quando si estrae l'apparecchio.

ELANSLUTNINGAR

För att eliminera risken för kortslutningar rekommenderar vi dig att koppla loss batteriets negativa anslutning och utföra alla elektriska anslutningar innan enheten installeras. Om du är osäker på hur du ska installera enheten på korrekt sätt ska du låta en kvalificerad tekniker utföra installationen.

OBS:
Enheten får drivas av 12 V likströmssystem med NEGATIV jording. Om ditt fordon inte har ett sådant system behöver du en spänningsomvandlare. Du kan skaffa en sådan hos återförsäljaren för JVC BILRADIO/CD-SPELARE.

- *Byt ut säkringen mot en med specificerad kapacitet. Kontakta återförsäljaren för JVC BILRADIO/CD-SPELARE om säkringen går ofta.*
- *Om du får problem med störningar... Denna enhet är försedd med ett brusfilter i strömkretsen. I vissa fordon kan emellertid ett klickande ljud, eller andra oönskade störningar, uppträda. Om så är fallet ska bakre jordningsuttag (se kopplingschema) anslutas till bilens chassi med kortare och tjockare kablar, exempelvis omspunnen kopparkabel eller annan grövre kabel. Kontakta återförsäljaren för JVC BILRADIO/CD-SPELARE om störningarna ändå inte försvinner.*
- *Högtalarnas maximala ineffekt ska vara inte på mer än 50 W bak och på 50 W fram, med en impedans på 4 Ω till 8 Ω.*
- *Var noga med att jorda enheten till bilens chassi.*
- *Kyldonet blir mycket varmt efter användning. Var försiktig så att du inte kommer åt det när du tar ut enheten.*

SÄHKÖLIITÄNNÄT

Oikosulun estämiseksi suosittelemme, että kytket akun negatiivisen navan irti ja suoritat kaikki sähköliitännät ennen laitteen asennusta. Jos et ole varma siitä, miten tämä laite asennetaan oikein, pyydä pätevää asentajaa asentamaan se.

Huom!
Tämä laite on suunniteltu käytettäväksi **12 V tasavirran NEGATIIVISISSA maattosähköjärjestelmissä**. Jos ajoneuvossasi ei ole tätä järjestelmää, tarvitset jänniteinverterin, jonka voit ostaa JVC-autohifilaitteiston jälleenmyyjältä.

- Vaihda varoke uuteen, jonka tehoarvo on määritetty. Jos varoke palaa usein, ota yhteys JVC-autohifilaitteiston jälleenmyyjään.
- Jos ongelmana on kohina... Tämän laitteen päävirtapiirissä on kohinasuodatin. Joissakin ajoneuvoissa voi kuitenkin esiintyä naksahdusta tai muuta ei-toivottua häiriöääntä. Jos näin tapahtuu, liitä laitteen **takamaadoitusliitin** (ks. liitântäkaaviota) auton alustaan käyttämällä lyhyempiä ja paksumpia johtoja, kuten esim. kuparipunosta tai mittajohdinta. Jos kohina jatkuu edelleen, ota yhteys JVC-autohifilaitteiston jälleenmyyjään.
- Kaiuttimien ei pitäisi suurimman tulotehon tulisi olla yli 50 W takana ja 50 W edessä **4 Ω – 8 Ω** impedanssilla.
- **Tämä laite on maattettava auton alustaan.**
- Jäähdytyslevy kuumenee käytössä. Varo koskettamasta sitä irrottaessasi tätä laitetta.

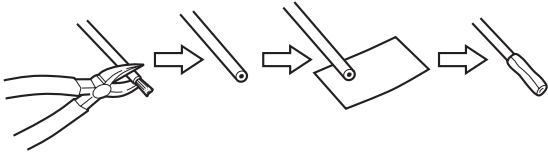
Conexión de los conductores / Collegamento dei fili / Ansluta ledningarna / Johdinten kytkentä

Retuerce los alambres de alma para conectarlos. Nel collegamento torcere i fili del nucleo. *Tvinna kärntråden vid anslutning.* Kierrä sydänlankoja niitä kytkiessäsi.

Suelde los alambres de alma para conectarlos con firmeza. Saldare i fili del nucleo in modo da collegarli perfettamente. *Löd fast kärntråden så att den blir ordentligt ansluten.* Juota sydänlangat kytkeäksesi ne tanakasti.

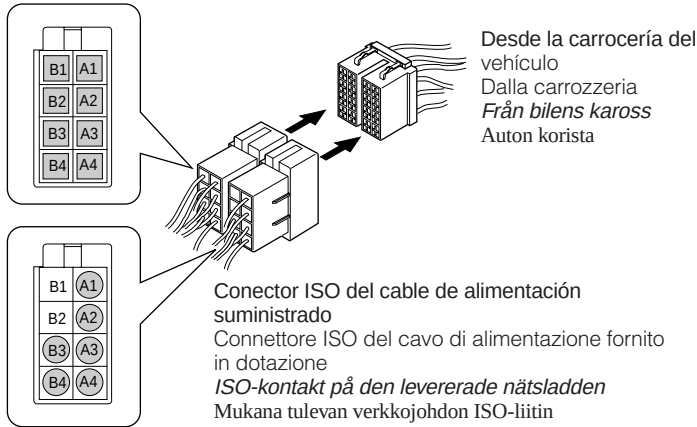
PRECAUCION / ATTENZIONE / VARNING / VAROITUS!:

- Para evitar cortocircuitos, cubra los cables NO UTILIZADOS con cinta aislante.
- Per evitare cortocircuiti, ricoprire i terminali dei fili INUTILIZZATI con nastro isolante.
- Tejpa över de ledare som INTE ANVÄNDS med isoleringstejp för att eliminera risken för kortslutning.
- Päällystä KÄYTTÄMÄTTÖMIEN johtimien liittimet eristysnauhalla oikosulun estämiseksi.



A Si su automóvil está equipado con el conector ISO
Se la vettura è dotata di connettore ISO
Om din bil är försedd med en ISO-kontakt
Jos autosi on varustettu ISO-liittimellä

- Conecte los conectores ISO tal como se indica en la ilustración.
- Collegare i connettori ISO come illustrato.
- *Anslut ISO-kontakterna enligt nedan.*
- Kytke ISO-liittimet kuvasta näkyvällä tavalla.



Vista desde el lado del conductor
Vista dal lato conduttori
Sett från ledarsidan
Johdtopuolelta katsottuna

Para algunos automóviles VW/Audi u Opel (Vauxhall)
Per alcune vetture VW/Audi o Opel (Vauxhall)
På vissa modeller av VW/Audi och Opel (Vauxhall)
Joihinkin VW/Audi- tai Opel (Vauxhall) -ajoneuvoihin

Podría ser necesario modificar el conexionado del cable de alimentación sumi nistrado, tal como se indica en la ilustración.

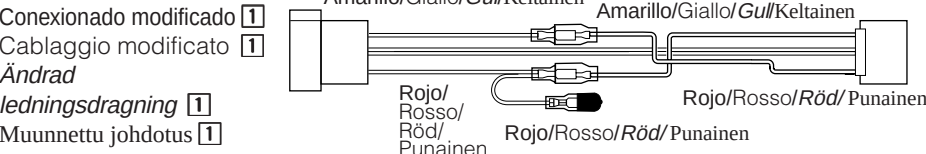
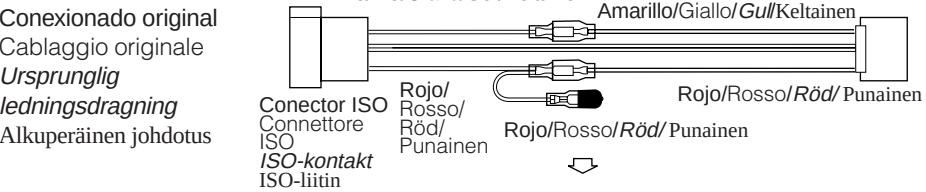
- Antes de instalar esta unidad, consulte a su concesionario de automóviles a utorizado.

Nel caso fosse necessario modificare il cablaggio del cavo di alimentazione fornito in dotazione, procedere nel modo seguente.

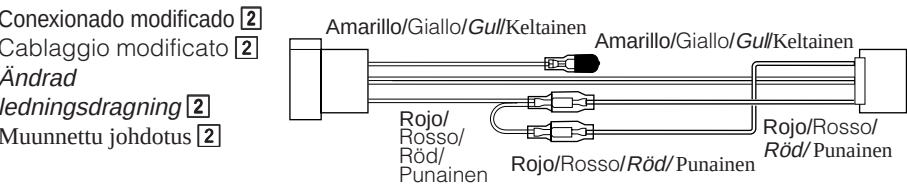
- Prima d'installare l'apparecchio contattare il concessionario autorizzato.
- *Ledningsdragningen i den levererade nätsladden kan behöva ändras som nedan.*
- *Kontakta den auktoriserade bilåterförsäljaren innan enheten installeras.*

Sinun on mahdollisesti muunnettava mukana tulevan verkkojohdon johdotusta kuvasta näkyvällä tavalla.

- Ota yhteys valtuutettuun autokauppiaaseen ennen tämän laitteen asennusta.



Si la unidad no se enciende, utilice el conexionado modificado [2].
Se l'apparecchio non si accende, utilizzare il cablaggio modificado [2].
Tillämpa den ändrade ledningsdragningen enligt [2] om enheten inte fungerar.
Käytä muunnettua johdotusta [2] jos virta ei kytkeydy laitteeseen.



B Conexiones sin usar los conectores ISO / Collegamenti senza connettori ISO / Anslutning utan användning av ISO-kontakterna / Liitännät ilman ISO-liittimiä

Antes de la conexión: Verifique atentamente el conexionado del vehículo. Una conexión incorrecta podría producir daños graves en la unidad.

- 1 Corte el connector ISO.
- 2 Conecte los conductores de color del cable de alimentación a la batería del automóvil, altavoces y antena motriz (si la hubiere) en la secuencia siguiente.
 - ① Negro: a tierra
 - ② Amarillo: a la batería del automóvil (12 V constantes)
 - ③ Rojo: a un terminal de accesorio
 - ④ Azul con rayas blancas: a la antena motriz (máx. 200 mA)
 - ⑤ Naranja con rayas blancas: al interruptor de control de las luces del automóvil
 - ⑥ Marrón: al sistema de teléfono celular (Para mayor información, refiérase a las instrucciones del teléfono celular.)
 - ⑦ Otros: a los altavoces
- 3 Conecte el cable de antena.
- 4 Por último, conecte el cable de alimentación a la unidad.

Prima del collegamento: Verificare attentamente il cablaggio della vettura. Si ricorda che un collegamento improprio può danneggiare seriamente l'apparecchio.

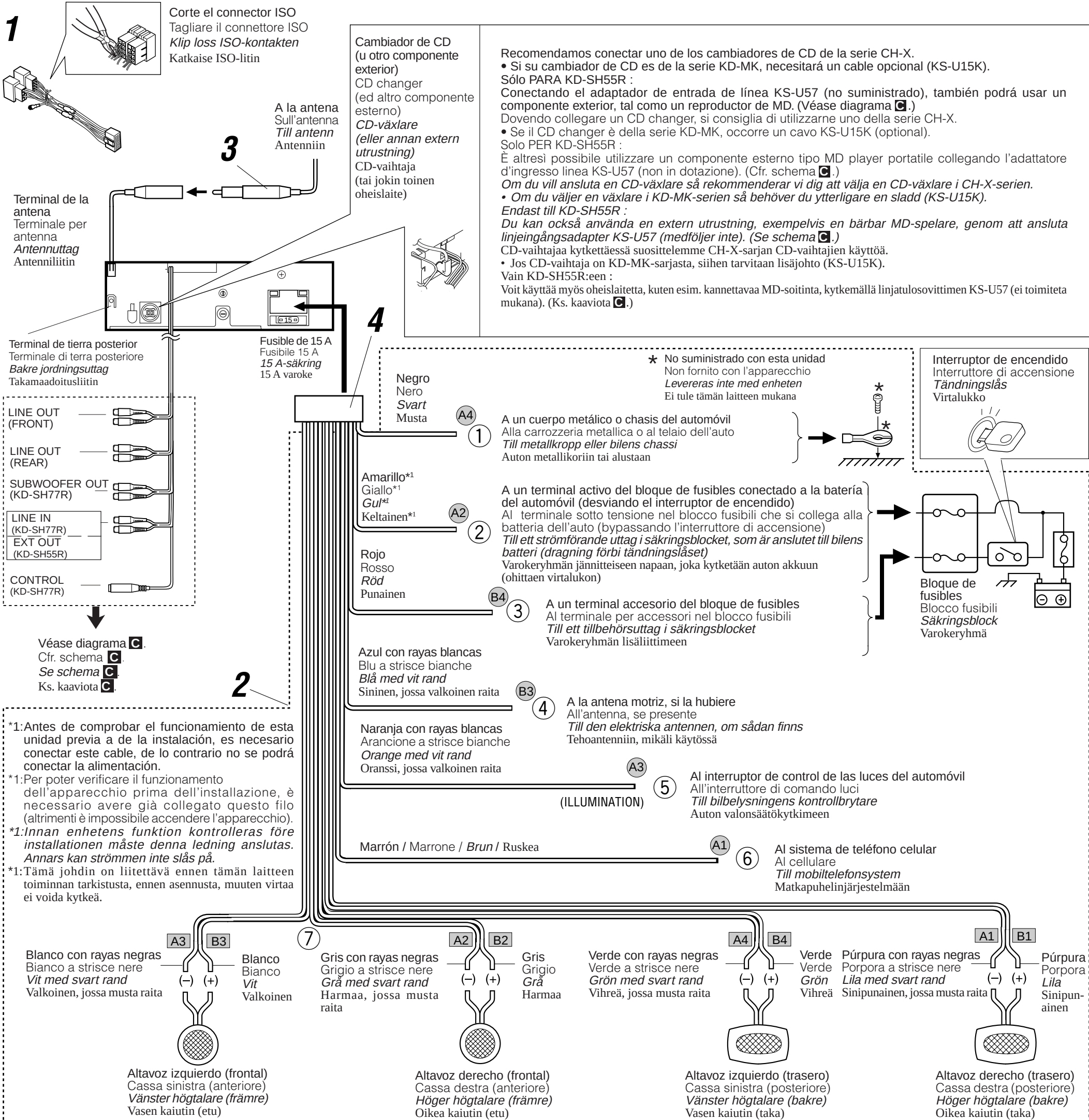
- 1 Tagliare il connettore ISO.
- 2 Collegare i fili colorati del cavo di alimentazione alla batteria dell'auto, alle casse ed all'antenna (se presente) nella sequenza indicata.
 - ① Nero: massa
 - ② Giallo: alla batteria dell'auto (12 V costanti)
 - ③ Rosso: al terminale per accessori
 - ④ Blu a strisce bianche: all'antenna (200 mA max.)
 - ⑤ Arancione a strisce bianche: all'interruttore di comando luci
 - ⑥ Marrone: al cellulare (Per i particolari, vedere le istruzioni del telefono cellulare.)
 - ⑦ Altri: alle casse
- 3 Collegare il cavo dell'antenna.
- 4 Infine, collegare i cablaggi all'apparecchio.

Före anslutning: Kontrollera ledningsdragningen i fordonet noga. Felaktig anslutning kan skada enheten allvarligt.

- 1 Klip loss ISO-kontakten.
- 2 Anslut nätsladdens färgade ledare till bilens batteri, till högtalarna och till den elektriska antennen (om sådan finns). Anslut i denna ordningsföljd.
 - ① Svart: jord
 - ② Gul: till bilens batteri (konstant 12 V)
 - ③ Röd: till ett tillbehörsuttag
 - ④ Blå med vit rand: till den elektriska antennen (Max. 200 mA)
 - ⑤ Orange med vit rand: till bilbelysningens kontrollbrytare
 - ⑥ Brun: till mobiltelefonsystem (Se anvisningarna på mobiltelefonen för ytterligare information.)
 - ⑦ Övriga: till högtalarna
- 3 Anslut antennsladden.
- 4 Anslut slutligen kablagen till enheten.

Ennen liitántää: Tarkista ajoneuvon johdotus huolellisesti. Väärästä liitännöistä voi olla seurauksena tämän laitteen vakava vaurioituminen.

- 1 Katkaise ISO-litin.
- 2 Kytke verkkojohdon värilliset johtimet auton akkuun, kaiuttimiin ja tehoantenniin (mikäli käytössä) alla annetussa järjestyksessä.
 - ① Musta: maatto
 - ② Keltainen: auton akkuun (vakio 12 V)
 - ③ Punainen: lisäliittimeen
 - ④ Sininen, jossa valkoinen raita: tehoantenniin (Enintään 200 mA)
 - ⑤ Oranssi, jossa valkoinen raita: auton valonsäätökytkimeen
 - ⑥ Ruskea: matkapuhelinjärjestelmään (Ks. yksityiskohdat matkapuhelimen käyttöohjeista.)
 - ⑦ Muut : kaiuttimiin
- 3 Kytke antennijohto.
- 4 Kytke lopuksi johtosarjat laitteeseen.



PRECAUZIONI! Collegamento del cavo di alimentazione e delle casse:

- **NO conecte los conductores de altavoz del cable de alimentación a la batería de automóvil, pues podrían producirse graves daños en la unidad.**
- Conecte correctamente el conductor negro (tierra), el conductor amarillo (a la batería de automóvil, 12 V constantes), y el conductor rojo (a un terminal de accesorio).
- **ANTES de conectar a los altavoces los conductores de altavoz del cable de alimentación, verifique el conexionado de altavoz de su automóvil.**
 - **Si el conexionado de altavoz de su automóvil es como se indica en las Fig. 1 y Fig. 2 de abajo, NO conecte la unidad utilizando el conexionado de altavoz original. Si lo hace, se producirán daños graves en la unidad.**

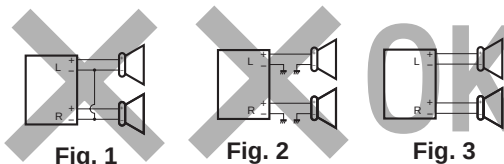
Vuelva a efectuar el conexionado de altavoz de manera que pueda conectar la unidad a los altavoces de la manera indicada en la Fig. 3.
 - **Si el conexionado de altavoz de su automóvil es como se indica en la Fig. 3, podrá conectar la unidad utilizando el conexionado de altavoz original de su automóvil.**
 - Si tiene dudas sobre el conexionado de altavoz de su automóvil, consulte con su concesionario.

- **NON collegare i fili del cavo di alimentazione per le casse alla batteria dell'auto perché l'apparecchio ne verrebbe seriamente danneggiato.**
- Realizzare il corretto collegamento dei seguenti fili: filo nero (massa), filo giallo (alla batteria dell'auto, 12 V costanti) e filo rosso (al terminale per accessori).
- **PRIMA di collegare i fili del cavo si alimentazione per le casse alle casse stesse verificare il relativo cablaggio sulla vettura.**
 - **Se il cablaggio per le casse sulla vettura risulta come illustrato nelle Fig. 1 e Fig. 2, qui sotto, NON collegare l'apparecchio usando il cablaggio originale, perché si danneggia seriamente l'apparecchio.**
Rifare il cablaggio delle casse in modo da poter collegare l'apparecchio alle casse come illustrato nella Fig. 3.
 - **Se il cablaggio delle casse sulla vettura risulta come illustrato in Fig. 3, si può collegare l'apparecchio usando il cablaggio per casse originale presente in vettura.**
 - In caso di dubbio, rivolgersi alla propria concessionaria auto.

Virtalähdettä ja kaiutinliitännöitä koskevat VAROTOIMET:

- **Anslut INTE nätsladdens högtalarledare till bilens batteri. Gör du det kommer enheten att skadas allvarligt.**
- **Anslut den svarta ledaren (jord), den gula ledaren (till bilens batteri, konstant 12 V) och den röda ledaren (till ett tillbehörsuttag) på korrekt sätt.**
- **Kontrollera högtalarledningarna i bilen INNA nätsladdens högtalarledningar ansluts till högtalarna.**
 - **Om högtalarledningarna i bilen är dragna som i Fig. 1 och Fig. 2 nedan ska enheten INTE anslutas med dessa ursprungliga högtalarledningar. Gör du det kommer enheten att skadas allvarligt.**
 Dra om högtalarledningarna så att du kan ansluta enheten till högtalarna som i Fig. 3.
 - **Om högtalarledningarna i bilen är dragna som i Fig. 3 kan du ansluta enheten med hjälp av bilens ursprungliga högtalarledningar.**
 - **Kontakta bilföretaget om du är osäker på hur högtalarledningarna är dragna i din bil.**

- **ÄLÄ kytke verkkojohdon kaiutinjohdimia auton akkuun, muuten laite voi vahingoittua vakavasti.**
- Kytke musta (maatto), keltainen (auton akkuun vakio 12 V) ja punainen johdin (lisäliittimeen) oikein.
- Tarkista autosi kaiutinjohdotus ENNEN verkkojohdon kaiutinjohdinten kytkemistä kaiuttimiin.
 - **Jos autosi kaiutinjohdotus on tehty alla olevista “Fig. 1” ja “Fig. 2” näkyvällä tavalla, ÄLÄ kytke laitetta käyttämällä alkuperäistä kaiutinjohdotusta, muuten laite voi vahingoittua vakavasti.**
 - Tee kaiutinjohdotus uudelleen siten, että voit kytkeä laitteen kaiuttimiin “Fig. 3” näkyvällä tavalla.
 - **Jos autosi kaiutinjohdotus on tehty “Fig. 3” näkyvällä tavalla, voit kytkeä laitteen käyttämällä alkuperäistä kaiutinjohdotusta.**
 - Jos et ole varma autosi kaiutinjohdotuksesta, ota yhteyttä autokauppiaseen.



C Conexiones para añadir otros equipos / Collegamento di altre apparecchiature / Anslutningar med tillsats av annan utrustning / Liitännät – Muiden laitteiden lisääminen

Amplificador / Amplificatore / Förstärkaren / Vahvistin

- Conecte el conductor remoto (azul con rayas blancas) al conductor remoto del otro equipo para poderlo controlar a través de esta unidad.

Para KD-SH77R:

- **Pala el amplificador:**
 - Conecte los terminales de salida de línea de esta unidad con los terminales de entrada de línea del amplificador.
 - **Desconecte los altavoces de esta unidad y conéctelos al amplificador. Los cables de los altavoces de esta unidad quedan sin usar.**
 - Podrá desconectar el amplificador incorporado y enviar las señales de audio solamente al(los) amplificador(es) externo(s) para obtener sonidos nítidos y evitar que se caliente el interior de la unidad. Consulte la página 25 de las instrucciones (volumen separado).
 - El nivel de salida de línea de esta unidad permanece alto para que corresponda con los sonidos de alta fidelidad reproducidos por esta unidad.
- Cuando conecte un amplificador externo a esta unidad,** disminuya el control de ganancia del amplificador externo para obtener un óptimo rendimiento de esta unidad.

bianche) al conduttore a distanza dell'altro apparecchio in modo da poterlo gestire da questa unità.

Per KD-SH77R:

- Per l'amplificatore:
 - Collegare i terminali di uscita dell'apparecchio ai terminali di entrata dell'amplificatore.
 - **Scollegare le casse dall'apparecchio e collegarle all'amplificatore. Non utilizzare i contatti delle casse dell'apparecchio.**
 - È possibile disabilitare l'amplificatore incorporato ed inviare i segnali audio solo all'amplificatore esterno (o agli amplificatori esterni) in modo da ottenere dei suoni distinti ed evitare il surriscaldamento dell'apparecchio. Cfr. pagina 25 delle istruzioni (libretto separato).
 - Il volume d'uscita linea dell'apparecchio viene mantenuto elevato per conservare i suoni hi-fi da essa riprodotti.
- Se all'apparecchio viene collegato un amplificatore esterno,** disattivare il controllo del guadagno sull'amplificatore esterno per ottenere le migliori prestazioni dell'apparecchio.

fjärrkabeln på den andra utrustningen så att den kan styras genom denna enhet.

Till KD-SH77R:

- För förstärkaren:
 - Anslut denna enhets linjeutgångar till förstärkarens linjeinångar.
 - Koppla bort högtalarna från denna enhet och anslut dem till förstärkaren. Lämna denna enhets högtalarledare oanvända.
 - Du kan koppla av den inbyggda förstärkaren och sända endast ljudsignalerna till extern(a) förstärkare för att få tydligt ljud och hindra överhettning inuti enheten. Se sid. 25 i instruktionerna. (Separat del.)
 - Ledningsutgången på denna enhets har högnivå för att bibehålla det hi-fi ljud som enheten återger.
- När en extern förstärkare ansluts till denna enhets** bör volymkontrollen sänkas på den externa förstärkaren för att få bästa prestanda från denna enhets.

- Kytke ulkojohto (sininen, jossa valkea raita) muun laitteiston ulkojohtoon niin, että sitä voidaan ohjata tästä laitteesta.

Varten KD-SH77R:

- Vahvistin:
 - Kytke tämän laitteen linjalähtöliittimet vahvistimen linjatuloliittimiin.
 - **Irrota kaiuttimet tästä laitteesta ja liitä ne vahvistimeen. Jätä tämän laitteen kaiutinjohdot käyttämättä.**
 - Voit kytkeä sisäänrakennetun vahvistimen pois päältä ja lähettää audiosignaalit vain ulkovahvistimeen/vahvistimiin saadaksesi kirkkaammat äänet ja estääksesi sisäisen lämmönmuodostuksen laitteen sisällä. Ks. ohjesivua 25. (Erillinen osa)
 - Tämän laitteen linjalähtötaso pidetään korkeana laitteen toistamien hi-fi-äänten ylläpitämiseksi. **Kun ulkopuolinen vahvistin kytketään tähän laitteeseen**, sen vahvistussäädin on kierrettävä pienelle. Näin tästä laitteesta saadaan paras mahdollinen suoritusaso.

Para KD-SH55R:

- **Pala el amplificador:**
 - Conecte los terminales de salida de línea de esta unidad con los terminales de entrada de línea del amplificador.
 - **Desconecte los altavoces de esta unidad y conéctelos al amplificador. Los cables de los altavoces de esta unidad quedan sin usar.**
- **Para Subwoofer:** Se requiere un filtro de paso bajo (no suministrado) cuando se utilice un amplificador de otro fabricante, es decir, que no sea JVC. Podrá ajustar el nivel de salida a través de las clavijas de salida de extensión (EXT OUT) (véase la página 20 de las instrucciones (volumen separado)).

Per KD-SH55R:

- Per l'amplificatore:
 - Collegare i terminali di uscita dell'apparecchio ai terminali di entrata dell'amplificatore.
 - **Scollegare le casse dall'apparecchio e collegarle all'amplificatore. Non utilizzare i contatti delle casse dell'apparecchio.**
- Per il diffusore per frequenze ultrabasse: Se si usa un amplificatore non JVC è necessario inserire un filtro passa-basso. In questo modo sarà possibile regolare il livello in uscita tramite le prese EXT OUT (vedere pagina 20 delle istruzioni (in volume separato)).

Till KD-SH55R:

- För förstärkaren:
 - Anslut denna enhets linjeutgångar till förstärkarens linjeingångar.
 - Koppla bort högtalarna från denna enhet och anslut dem till förstärkaren. Lämna denna enhets högtalarledarna oanvända.
- För djupbashögtalaren: Ett ledpassfilter krävs vid användning av en förstärkare från en annan tillverkare än JVC. Du kan ställa in utteffekten via EXT OUT-uttagen (se sidan 20 i bruksanvisningen (separat del)).

Varten KD-SH55R:

- Vahvistin:
 - Kytke tämän laitteen linjalähtöliittimet vahvistimen linjatuloliittimiin.
 - **Irrota kaiuttimet tästä laitteesta ja liitä ne vahvistimeen. Jätä tämän laitteen kaiutinjohdot käyttämättä.**
- Subwoofer: Käytettäessä toisten valmistajien kuin JVC:n vahvistinta tarvitaan alipäästösuodatin. Lähtötaso voidaan säätää EXT OUT -pistokkeiden välityksellä (ks. käyttöohjeiden sivua 20 (erillinen julkaisu)).

Cable de senal (no suministrado con esta unidad)
Cavo dei segnali (non fornito con l'apparecchio)
Signalledning (levereras inte med denna enhet)
Signaali johto (ei toimiteta tämän laitteen mukana)

